



**MUDAM  
LUXEMBOURG  
MUSÉE D'ART  
MODERNE  
GRAND-DUC  
JEAN  
RAPPORT  
D'ACTIVITÉS  
2010**



# SOMMAIRE

---

**P. 06 INTRODUCTION**

**P. 07 Consolider les acquis, poursuivre la relance et l'innovation. Mudam 2010 : bilan et perspectives**

---

**P. 10 MUDAM LUXEMBOURG**

**P. 11 Un musée national. Une envergure internationale**

**P. 13 Une collection déjà riche qui s'étoffe**

**P. 14 Prêts des œuvres de la collection**

---

**P. 18 PROGRAMME ARTISTIQUE**

**P. 19 Des expositions temporaires de référence**

**P. 26 Tout un étage dédié aux expositions de la collection**

**P. 29 Le Park Dräi Eechelen et la Place de l'Europe**

---

**P. 30 ÉVÉNEMENTS ET PUBLICS**

**P. 31 Des événements plébiscités par le public**

**P. 37 Mudam Publics**

---

**P. 50 RESSOURCES ET MOYENS**

**P. 51 Le mécénat, entre monde économique et monde culturel**

**P. 53 Le département communication au carrefour des activités du musée**

**P. 56 Des compétences riches et variées au service d'un même but : promouvoir l'art**

---

**P. 60 ORGANISATION JURIDIQUE**

**P. 61 Fondation Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean**

---

**P. 62 STATISTIQUES**

**P. 63 Cartes de membre**

**P. 64 Fréquentation**

---



# INTRODUCTION

## CONSOLIDER LES ACQUIS, POURSUIVRE LA RELANCE ET L'INNOVATION. MUDAM 2010 : BILAN ET PERSPECTIVES.

À maints égards, l'année 2010 aura été, pour le Mudam, une année de consolidation, mais aussi de relance et d'innovation, et ce malgré la crise financière mondiale et ses répercussions directes et indirectes sur tous les domaines d'activités.

Consolidation d'abord, car après les années mouvementées depuis son ouverture en juillet 2006 (année culturelle en 2007, année du départ de la première directrice en 2008 et année de transition en 2009), le Mudam vise désormais le moyen et le long terme, aussi bien dans ses relations avec les publics que dans son organisation propre. Ainsi, par exemple, en nous fondant sur l'expérience des débuts, nous avons analysé et adapté le fonctionnement interne afin de réduire au maximum les coûts techniques, et si ceux-ci restent extrêmement élevés, nous pouvons désormais être certains qu'ils ne sont guère affectés par les activités artistiques proposées.

Relance et innovation ensuite, avec la mise en pratique de nouvelles orientations visant à continuer de faire de notre musée une référence internationale en matière d'art contemporain tout en l'ancrant davantage dans le paysage culturel luxembourgeois et régional (qui vient de s'enrichir d'une nouvelle infrastructure de grande envergure, le Centre Pompidou-Metz). Certes, la situation du Mudam est singulière : jeune musée sans héritage d'une collection d'art moderne de référence et ouvert après d'âpres polémiques ayant duré seize (!) ans, il ne peut se construire qu'en visant l'excellence en art contemporain, et ce dans un petit pays très cosmopolite mais dont l'impact médiatique, en matière culturelle, est très limité en dehors de ses frontières.

C'est donc un travail de longue haleine qui est entamé et si la crédibilité du Mudam est d'ores et déjà incontestable parmi les professionnels du monde de l'art contemporain à tous les niveaux, elle commence à s'établir également dans la population grand-ducale et régionale, grâce à l'attention particulière apportée au contexte dans la façon de faire vivre le musée. Sans oublier qu'il est une attraction incontournable pour tout visiteur de passage et pour les touristes.



Ainsi, parmi les nouveautés instaurées en 2010, citons :

- le 1<sup>er</sup> étage dédié à la présentation d'œuvres de la collection
- les nouveaux horaires d'ouverture
- le renouvellement complet du site [www.mudam.lu](http://www.mudam.lu)
- l'aménagement artistique du Park Dräi Eechelen
- l'organisation de Design City en collaboration avec la Ville de Luxembourg et qui se tiendra tous les deux ans
- la Semaine Jeunes Publics organisée en collaboration avec le Ministère de l'Éducation nationale et qui se tiendra désormais tous les ans
- le Marché des Créateurs au printemps et qui aura lieu tous les ans
- l'émission *.art* en collaboration avec RTL-Lëtzebuerg, diffusée tous les mardis à 20h et consacrée à une œuvre de la collection
- l'émission *Mech géif mol interesséieren, wat dat hei ass ?* en collaboration avec la radio 100,7, tous les vendredis à 17h30
- la Mudam Akademie (le dernier jeudi de chaque mois)
- Many Spoken Words (le premier jeudi de chaque mois)
- le Mudam Summer Café

Ces innovations s'inscrivent dans la continuité des changements amorcés en 2009, notamment en matière de communication et de valorisation des différents atouts du Mudam (architecture de Ieoh Ming Pei, Mudam Café, Mudam

Boutique...). Force est de constater que l'image de notre institution en est ressortie transformée, et le musée est aujourd'hui un lieu de contemplation artistique, de débats et de rencontres culturelles ainsi qu'un motif de fierté pour un grand nombre d'habitants du Grand-Duché. Par ailleurs, aussi bien le Mudam Café que la Mudam Boutique jouissent d'un succès grandissant grâce à leur offre dont la qualité et l'originalité sont fortement appréciées.

C'est toutefois autour des collections et des expositions d'art contemporain que se déploient les principales activités du Mudam et ce sont elles qui constituent sa principale carte de visite à l'échelle régionale et internationale : *Le Meilleur des Mondes*, *Sketches of Space* et *Attila Csörgő* ont confirmé le rôle novateur de notre musée dans la conception de projets originaux et d'envergure internationale, adaptés, qui plus est, à l'architecture spectaculaire de Ieoh Ming Pei.

Cette dernière invite à proposer des œuvres bien particulières dans le Grand Hall : *Men in Pink* de Sylvie Blocher, *Second Life* de Simone Decker et *Architecture, Contre-Architecture : Transposition* de Daniel Buren (jusqu'en mai 2011) ont ainsi superbement montré la capacité des artistes et de leurs œuvres à jouer avec la grandiose architecture du Mudam.

D'autres expositions, comme *Just Love me* (collection privée luxembourgeoise), *Illogical Thoughts* (son, vibration et musique), *The Object Lessons* de Marie Lund et Nina Beier, sans oublier l'exposition hors les murs *Design City*, soulignent le rôle du Mudam dans la découverte des richesses artistiques contemporaines de la région et des démarches novatrices de tous horizons, en s'inscrivant toujours dans une vision critique et une distance poétique par rapport au monde.

Pendant ce temps, le premier étage ainsi que le Jardin des sculptures qui fait pendant au Mudam Café, ont été dédiés aux œuvres de la collection, permettant aux publics de se familiariser avec ce patrimoine en formation dont une partie circule déjà à travers le monde au gré des demandes de prêts acceptées. Ainsi, la fontaine *Many Spoken Words* de Su-Mei Tse et les palmiers de David Zink Yi sont rapidement devenus des œuvres emblématiques de notre musée, comme l'est, depuis l'ouverture, la chapelle de Wim Delvoye. Par ailleurs, *De nos figures, de nos artifices* et *Premier étage – Second degré* ont permis de présenter une partie de la collection de manière dynamique sous forme d'expositions temporaires.

Autour de ces projets se déroule une intense activité de médiation qui va à la rencontre des différents publics, avec des visites régulières et sur réservation, des conférences, des ateliers pour jeunes et pour enfants, des formations continues pour enseignants et autres. La brochure *Mudam Publics 2010-2011* résumant ces propositions a été très appréciée par tous les intéressés. Dans ce programme, les activités destinées aux jeunes font figure de proue : le succès des ateliers Art Freak, comme ceux des Mudamini, et Expérience Musée (Semaine Jeunes Publics) sont plus qu'encourageants et permettent de penser que les jeunes auront envers l'art contemporain une attitude très différente de celle des générations qui n'y ont guère eu accès de manière directe dans notre pays.

Incontestablement, ces innovations ont porté leurs fruits : le nombre de visiteurs a atteint les 61.495 en 2010, soit 21 % de plus qu'en 2009 et 6 % de plus qu'en 2008, et cela avec une répartition mensuelle identique par rapport aux années précédentes, ce qui montre que l'ouverture du Centre Pompidou à Metz n'a pas provoqué de perte ni de transfert de visiteurs. Chaque institution a donc son propre public, mais la poursuite de projets communs (comme l'invitation conjointe à Daniel Buren) permettra peut-être à plus de visiteurs de profiter pleinement de l'offre complémentaire.

Financièrement, l'année 2010 s'est conclue de manière satisfaisante. La subvention de l'État, essentielle à l'existence du Mudam, s'est élevée à 6.584.550 €, acquisitions comprises. Les dépenses ont atteint 7.835.983 €. Le Mudam a réalisé 617.789 € de recettes propres (billetterie, Mudam Café et Mudam Boutique) et a reçu 417.551 € en mécénats et contributions diverses, dont 178.724 € pour le fonctionnement et

238.827 € pour l'acquisition d'œuvres pour la collection. À cela s'ajoutent 93.380 € de produits divers et exceptionnels. L'autofinancement représente donc près de 14 % du budget, ce qui est considérable pour un musée d'art contemporain en Europe. L'excédent de 133.126 €, dû à des économies conjoncturelles, servira de réserve pour l'année en cours : nous abordons donc celle-ci sur une base légèrement plus solide qu'au début de l'année 2010, ce qui devrait nous permettre de faire face à la diminution de la subvention de l'État pour 2011.

Ainsi, c'est grâce à une équipe très motivée et engagée que la préoccupation constante de contenir toutes les dépenses (en dehors de celles consacrées aux activités proprement artistiques qui ne représentent que 10 % des dépenses totales) depuis mon arrivée en janvier 2009 n'a pas entamé notre volonté de consolidation, de relance et d'innovation du musée.

Les projets pour 2011 sont certes fascinants et de grande qualité : ils continueront à établir la réputation internationale du Mudam comme musée de référence en art contemporain. Les efforts de médiation envers les publics grand-ducaux et régionaux continueront, eux aussi, à sensibiliser un maximum de gens pour cette institution exceptionnelle. Mais le travail à moyen et long terme, inhérent et indispensable à la notion même de musée, nécessite de ne pas devoir réagir constamment à l'urgence. De plus, on ne peut pas négliger le fait qu'une partie de la population luxembourgeoise est encore nourrie d'a priori négatifs hérités des polémiques commencées en 1991, date du lancement du projet, et encore largement présents après l'ouverture du Mudam en juillet 2006. À cela s'ajoute que le secteur du tourisme culturel est encore très peu développé à Luxembourg, alors que ce sont les touristes qui constituent, un peu partout dans le monde, une grande partie des visiteurs des musées.

Ainsi, comme nombre d'autres institutions culturelles qui ne ménagent pas leurs efforts, le Mudam – qui fêtera en juillet son cinquième anniversaire – participe à la transformation de notre paysage artistique et culturel, mais cela prend du temps...

Enrico Lunghi  
Janvier 2011

# MUDAM LUXEMBOURG

## UN MUSÉE NATIONAL. UNE ENVERGURE INTERNATIONALE.

Considéré encore comme un jeune musée, le Mudam s'impose de plus en plus, au niveau international, comme une institution de référence en matière d'art contemporain.

Cette référence, le Mudam l'a acquise à la fois par les nombreux liens de collaborations entretenus avec divers partenaires mais également par sa politique d'échange d'œuvres.

Les compétences et l'expertise de nos collaborateurs sont reconnues et recherchées tant au niveau national qu'international.

En 2010, le **Directeur Enrico Lunghi** a été invité :

- à intervenir en tant que conférencier à la La Cambre-arts visuels, dans le cycle « L'art et les commissaires », organisée par l'Institut supérieur pour l'étude du langage plastique, Bruxelles (mars 2009)
- à faire partie du jury pour la participation de la Communauté française de Belgique à la Biennale de Venise en 2011 (juin 2010)
- à faire partie du jury pour la participation luxembourgeoise à la Biennale de Venise en 2011 (juillet 2010)
- à faire partie du jury pour la sélection des artistes résidents à Dar Al-Ma'mûn, Marrakech (août 2010)
- à intervenir lors de la conférence « Art as an investment » organisée par Luxembourg for Finance (septembre 2010)
- à intervenir en tant que conférencier au Kunstmuseum Liechtenstein, Vaduz (octobre 2010)
- à intervenir en tant que conférencier lors du colloque « Les Frac : diversité d'un modèle unique » organisé par l'École supérieure des beaux-arts de Nantes métropole, Nantes (octobre 2010)

En 2010, le **Directeur Enrico Lunghi** était :

- Président de l'IKT – association internationale des curateurs d'art contemporain (depuis 2005)
- Président du Conseil d'administration de l'École nationale supérieure d'art de Nancy (depuis 2009)
- membre du Conseil d'administration du Centre Européen d'Actions Artistiques Contemporaines (CEAAC) à Strasbourg (depuis 2008)
- membre du Beirat der Stiftung Saarländischer Kulturbesitz à Sarrebruck (depuis 2003)
- membre-conseiller du comité de la Fondation NMAC – Montemedio Arte Contemporáneo de Vajer de la Frontera, Espagne (depuis 2003)
- membre de la commission d'acquisition des œuvres d'art du MAC's – Musée des Arts contemporains de la Communauté française de Belgique, Grand-Hornu, Mons (depuis 2003)

- membre de la commission d'aménagement artistique de l'espace public de la ville de Gdansk – Outdoor Gallery of the city of Gdansk (depuis 2006)
- membre du comité technique (acquisitions) du FRAC Poitou-Charentes (depuis 2008)
- membre de l'AICA international – association internationale des critiques d'art (depuis 1994)
- membre (secrétaire) de la commission de l'aménagement artistique du Ministère de la culture (depuis 2004)
- trésorier de la section luxembourgeoise de l'AICA (depuis 2005)

**Le curateur en chef et responsable des départements artistique et technique, Clément Minighetti**, a notamment participé aux jurys et colloques suivants :

- Membre du jury du Prix Pierre Werner à Luxembourg (novembre 2010)
- Participant colloque des Rencontres Internationales Paris/Berlin/Madrid, à Paris (Centre Pompidou) (novembre 2010)
- Membre du jury du Prix de la Jeune Peinture Belge à Bruxelles (Palais de Beaux-Arts) (décembre 2010)

**Le curateur Christophe Gallois** est notamment Membre du comité technique d'acquisition du Frac Lorraine et de la commission d'attribution des aides individuelles à la création (DRAC Île-de-France). Il a représenté le Mudam à différentes foires, notamment Art Basel, Fiac et Artissima et est intervenu en qualité de conférencier pour *A Different Sound in Each Ear – Stories of temporalities in the work of Dominique Petitgand* à la Maison Descartes, Amsterdam (23.04.2010), une conférence organisée par la Motive Gallery, Amsterdam.

Il a également participé aux programmations extérieures suivantes :

- Programme de films *Crippled Symmetry, International Project Space*, Birmingham (24.11.2010 - 04.12.2010)
- Exposition *Alchemy Box*, Maison d'art Bernard Anthonioz, à l'invitation du Frac Île-de-France (03.06.2010 - 18.07.2010)

et signé les textes :

- « Notes on Pendulum Music », Volume, No. 1, Juin-Novembre 2010, pp. 32-41
- « Conversation avec Morgan Fisher » (avec Jean-Philippe Antoine), 20/27, No. 4, 2010, pp. 32-49

**La Responsable Productions et Événements, Anna Loporcaro**, était membre du Jury du prix Dynamo (prix du jeune design belge) à Bruxelles en septembre 2010.

**Le Responsable des Relations extérieures, Germain Kerschen**, représente régulièrement le Mudam au sein de l'association « d'stater muséeën ». Il a collaboré avec l'association Edward Steichen Award pour l'organisation des délibérations finales du jury et la remise officielle du prix qui a eu lieu le 3 février 2010 au Mudam.

Il a également coordonné l'organisation d'événements d'institutions extérieures au sein du Mudam comme, par exemple :

- une conférence de presse « Eurewelcome » du Ministère de la Famille et de l'Intégration
- l'Assemblée générale du Cercle Artistique de Luxembourg,
- la conférence « Art as an Investment » organisée par Luxembourg for Finance
- une rencontre avec Michel Desvigne, le paysagiste du Park Dräi Echelen, de la Fondation de l'Architecture et de l'Ingénierie
- une rencontre d'artistes luxembourgeois avec le Ministre de la Culture de Russie sur initiative du Ministère de la Culture
- la présentation du rapport « Mieux légiférer en Europe : Luxembourg » de l'OECD organisée par la Ministère d'État.

À l'occasion d'une journée de réflexion sur les adolescents et les musées, et sur invitation de De Verman, de l'association « Musées et Société en Wallonie » et du Conseil Bruxellois des Musées, **le conseiller pédagogique, Claude Moyen**, a présenté le projet pilote *Expérience Musée* – programme de workshops, rencontres et visites exceptionnels s'adressant aux jeunes – aux Musées Royaux des Beaux-Arts de Belgique. Les Musées de la ville de Bruxelles souhaiteraient en effet importer *Expérience Musée* à leur tour dans la capitale belge.

Plus d'informations sur *Expérience Musée* pp. 44-45.

Par ailleurs, la **Fondation Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean** est membre institutionnel

- de l'ICOM (International Council of Museums)
- du CIMAM (Comité International des Musées d'Art Moderne)
- du Comité van Roosendaal (réseau d'institutions d'art contemporain dans la région Bénélux/Rhénanie)
- de l'AMGR (Groupement des Musées de la Grande Région)
- du groupement « d'stater muséeën » à Luxembourg.

## UNE COLLECTION DÉJÀ RICHE QUI S'ÉTOFFE



En 2010, la collection du musée s'est enrichie de nouvelles acquisitions, commandes et productions. La donation et la mise en dépôt d'œuvres de la part de mécènes privés et de particuliers ont également contribué à renforcer certains de ses aspects. La collection a par ailleurs bénéficié d'une large visibilité grâce aux expositions organisées tant au Mudam que par des institutions muséales à Luxembourg et à l'étranger.

### COMITÉ SCIENTIFIQUE

Depuis 2010, le comité scientifique se compose de Barnabás Bencsik (Directeur du Ludwig Museum – Museum of contemporary art, Budapest), Jimena Blázquez Abascal (Directrice de la Fondation NMAC, Vejer, Cádiz), Julia Draganovic (Curatrice indépendante) et Paul Reiles (ancien Directeur du Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg).

### ACQUISITIONS

- Carlos Amoraes, *Vertical Earthquake*, 2010
- Michael Ashkin, *Untitled (where the toll for dreaming is exacted daily upon awakening) (an abridged title, the first of twenty-one lines)*, 2008
- Justine Blau, *Somewhere Else II*, 2009
- Robert Breer, *Floor Drawing*, 1970
- Guillaume Bresson, *Untitled*, 2007
- Rosson Crow, *Parlor Room at White House*, 2010
- Jose Dávila, *Buildings you have to see before you die*, 2008
- Teresa Diehl, *Hover*, 2008
- Geert Goiris, *Melting Snow*, 2005, *Liepaja*, 2005 et *Blue Key*, 2003
- Julien Grossmann, *If I Had Known*, 2010
- Takahiro Iwasaki, *Out of Disorder (White Bath Towel)*, 2010 et *Tectonic Model*, 2009
- Cal Lane, *Filigree Car Parts*, 2006
- Gabriel Lester, *Flat as the World is Round*, 2010
- Filip Markiewicz, *Alteviolence*, 2009 et *Mao Dollar*, 2010
- Isa Melsheimer, *Bergstadt*, 2009
- Yves Netzhammer, *Das Reservat*, 2010 et *Adressen unmöglicher Orte*, 2009
- Bruno Peinado, *Good Stuff, The Pleasure Principle*, 2010
- Pavel Pepperstein, *Untitled*, 2005
- Miguel Ângelo Rocha, *Against the Wall. Towards the Rear*, 2007-2008
- Janaina Tschäpe, *Tristes Tropiques II*, 2005
- David Zink Yi, *Neusilber*, 2009

**COMMANDES**

- Stephan Balkenhol, *Portrait de S.A.R. La Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte*, 2010
- Peter Kogler, *Untitled (Mudam)*, 2010

**PRODUCTIONS**

- Mark Lewis, *Filming St Ivo della Sapienza*, 2011
- Peter Newman, *Skystation*, 2010
- Fernando Sanchez Castillo, *Bird Feeder*, 2010
- Klaus Scherübel, *Mallarmé, Das Buch*, 2001 ; *Mallarmé, The Book*, 2003 ; *Mallarmé, Le Livre*, 2005 ; *Mallarmé, Het Boek*, 2009

**DONATIONS****Donations des Amis des Musées d'Art et d'Histoire, Luxembourg**

- Christian Hidaka [précédemment Christian Ward], *Desert Hole 2 (Second Version)*, 2007
- Alicja Kwade, *Untitled*, 2010

**Donations KBL European Private Bankers dans le cadre du programme Go East**

- Attila Csörgő, *Peeled City II*, 2002 et *Occurence Graph II (triangle)*, 1998
- David Maljkovic, *Lost Cabinet*, 2010
- Bojan Sarcevic, *Vitrine (film 3)*, 2008

**Donations Nadine et Pierre Metzler**

- Judith Walgenbach, *Locus Atomisticus*, 2008, *Karte Atlantis*, 2008, *Jugend Forscht*, 2008, *Aus der Serie Miniatures: Biomass Yeast Dough*, 2008 et *Locus Politicus*, 2008

**Donation Galerie Bernard Ceysson**

- Judith Walgenbach, *Sans titre*, 2007

**Les donations suivantes ont été initiées en 2010 et seront finalisées en 2011 :**

- Maarten Baas, *Sweepers Clock*, 2008 : donation de l'artiste
- Raffaella Spagna & Andrea Caretto, *Raw Bricks – Seat*, 2010 : donation des artistes

**DÉPOTS**

- Alicja Kwade, *AKW/S 107/00*, 2010, Collection Majerus

# PRÊT DES ŒUVRES DE LA COLLECTION

Le Mudam mène une politique active d'échange avec de nombreuses institutions culturelles de par le monde. Les œuvres suivantes de la Collection Mudam ont été visibles en 2010 dans le cadre d'expositions au Luxembourg et à l'étranger.

**Simone Decker*****Chewing in Venice 2, 1999***

*Un Monde sans Mesures*

Musée d'Art Contemporain de São Paulo (São Paulo, Brésil)  
22.09.2009 – 31.01.2010

**Laure Tixier*****Plaid House (Hutte), (Immeuble d'Amsterdam), (Architecture futuriste), 2007-2008***

*Plaid Houses.*

Musée du Feutre et le Manoir La Gravière (Mouzon, France)  
09.10.2009 – 03.01.2010

**Bert Theis*****Fuad Labord, 2003******Drifters, 2006***

*Bert Theis*

Centro per l'Arte Contemporanea Luigi Pecci (Prato, Italie)  
15.06.2009 – 28.02.2010

**Les ready-made appartiennent à tout le monde®*****La Pétition de principe, 1988 \****

*Rip It Up And Start Again*

Artists Space (New York, États-Unis)  
16.01.2010 – 06.03.2010

**Sylvie Blocher*****A More Perfect Day, 2009***

*Sylvie Blocher, What is Missing? 2002-2010*

Museum of Contemporary Art (Sydney, Australie)  
17.02.2010 – 26.04.2010

*Biennale Cuvée.* OK Offenes Kulturhaus

Oberösterreich (Linz, Autriche)

03.03.2010 – 05.05.2010

*Festival « Vidéoformes »*

(Clermont-Ferrand, France)

10.03.2010 – 28.03.2010

**Michel François*****Studio, 2004 \****

*Michel François*

S.M.A.K. (Gand, Belgique)

09.10.2009 – 03.01.2010

*Plans d'évasion*

Institut d'art contemporain

(Villeurbanne, France)

12.03.2010 – 09.05.2010

**Hussein Chalayan*****Afterwords, 2000 &******Manifest Destiny, 2003***

*Hussein Chalayan – From Fashion and Back*

Museum of Contemporary Art

(Tokyo, Japon)

03.04.2010 – 20.06.2010

Istanbul Modern (Istanbul, Turquie)

05.07.2010 – 24.10.2010

**Sophie Calle*****Suite Vénitienne, 1980***

*Emporte-moi / Sweep Off My Feet*

Musée d'Art Contemporain du Val de Marne (Vitry-sur-Seine, France)

29.04.2010 – 05.09.2010

**Hiroaki Oyha*****Wizard of Jeanz, 2001***

*Papiljer Fashion*

Museum Bellerive (Zurich, Suisse)

30.04.2010 – 01.08.2010

**William Kentridge*****Zeno Writing, 2002***

*Drawing Time / le temps du dessin*

Musée des Beaux-Arts (Nancy, France)

06.05.2010 – 17.08.2010

**Rémy Zaugg*****Le monde voit, 2000***

*Chefs-d'œuvre ?*

Centre Pompidou-Metz (Metz, France)

09.05.2010 – 30.08.2011

**Hussein Chalayan*****Anaesthetics, 2004*****Hiroaki Ohya*****Wizard of Jeanz, 2001***

*Dysfashional.*

Haus der Kulturen der Welt

(Berlin, Allemagne)

25.06.2010 – 17.07.2010

**Alain Declercq*****Feed Back / Microphon, 1999***

*Alain Declercq*

Villa Tamaris Centre d'Art

(La Seyne-sur-Mer, France)

02.07.2010 – 12.09.2010

**eRikm*****Staccato, 2003***

*eRikm.*

La Friche Belle de Mai

(Marseille, France)

03.07.2010 – 31.08.2010

**Sylvie Blocher*****Men in Pink, 2001***

*Sylvie Blocher, Men in Pink*

Centre for Contemporary Art

Ujazdowski Castle (Varsovie, Pologne)

16.07.2010 – 22.08.2010

*In What We Trust*

dans le cadre de *Art Miami*

(Miami, États-Unis)

30.11.2010 – 05.12.2010

**Claude Lévêque*****Sans titre, 1990***

*Nuit Blanche 2010* (Metz, France)

01.10.2010 – 02.10.2010

**Eija-Liisa Ahtila*****Talo - The House, 2002 \****

*Video Art Survey*

Contemporary Art Gallery,

Kumu Art Museum (Tallinn, Estonie)

28.10.2010 – 03.01.2011

**Blinky Palermo*****Sans titre, 1968***

*Blinky Palermo Retrospective, 1964-1977,*

*Los Angeles.* County Museum of Art

(Los Angeles, États-Unis)

31.10.2010 – 16.01.2011

**Rodney Graham*****Phonokinetoscope, 2001 \****

*High Society*

Wellcome Collection

(Londres, Grande-Bretagne)

11.11.2010 – 27.02.2011

**Kara Walker*****Darkytown Rebellion, 2001***

*Cut – Scherenschnitte.* Hamburger

Kunsthalle (Hambourg, Allemagne)

12.11.2010 – 06.02.2011

**Hussein Chalayan*****Anaesthetics, 2004***

*Dysfashional Moscow.*

Garage Center for Contemporary

Culture (Moscou, Russie)

12.11.2010 – 05.12.2010

**Robert Breer*****Floor Drawing, 1970***

*Robert Breer: Floats*

CAPC musée d'art contemporain de

Bordeaux (Bordeaux, France)

18.11.2010 – 30.01.2011

**Julien Grossmann*****If I had known, 2010***

*Never Ending, Faux-Mouvements.*

Centre d'Art Contemporain

(Metz, France)

04.12.2010 – 23.01.2011

**Maurizio Nannucci*****All Art Has Been Contemporary, 1999***

Casino Luxembourg – Forum d'Art

Contemporain (Luxembourg,

Grand-Duché de Luxembourg)

Exposition permanente

**Ian Hamilton Finlay*****Ripple, 2001***

Clausen, entre Allée Pierre de Mansfeld

et rue Vauban (Luxembourg,

Grand-Duché de Luxembourg)

Installation in situ

**Peter Newman & Futurecity*****Skystation, 2009***

Boulevard Franklin Roosevelt

(Luxembourg, Grand-Duché de

Luxembourg)

\* Collection M.J.S., Paris

Dépôt Collection Mudam Luxembourg





# PROGRAMME ARTISTIQUE

## DES EXPOSITIONS TEMPORAIRES DE RÉFÉRENCE



Le Mudam a réalisé de nombreuses expositions en 2010, aussi bien en tant que productions propres qu'en coproduction avec d'autres institutions et partenaires nationaux et internationaux. Toutes étaient accompagnées d'un programme varié de visites et d'activités ainsi que de publications pédagogiques et/ou scientifiques.



## LE MEILLEUR DES MONDES DU POINT DE VUE DE LA COLLECTION MUDAM

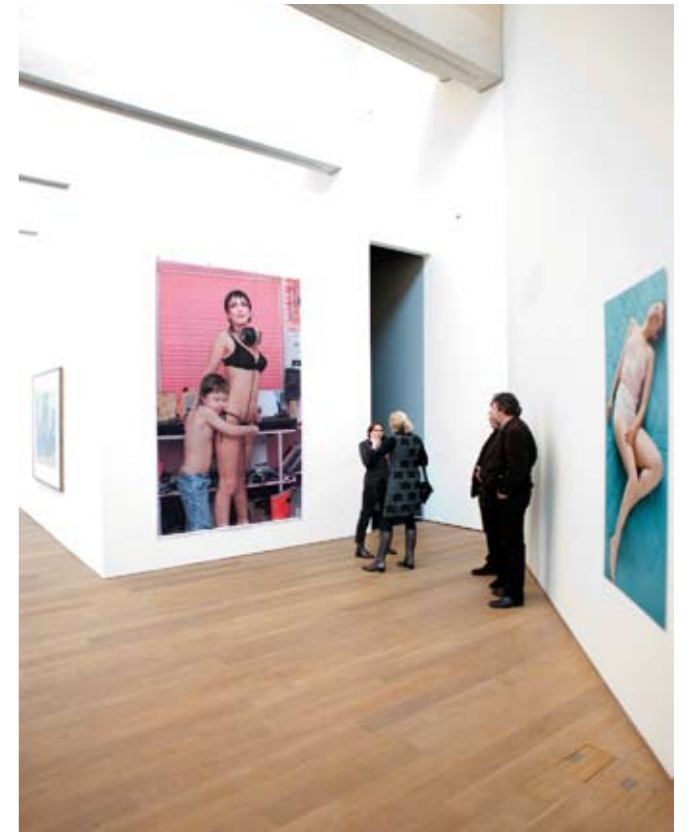
30.01.2010 – 24.05.2010

Commissaire : Enrico Lunghi

L'exposition inaugurant la programmation artistique de la nouvelle direction était exclusivement constituée d'œuvres appartenant à la collection et occupait tous les espaces du bâtiment de Ieoh Ming Pei. Environ un quart des acquisitions et des donations depuis 1996 a ainsi pu être montré : la bonne centaine de peintures, de photographies, d'installations et de vidéos, regroupées en des épisodes librement inspirés du célèbre roman d'anticipation d'Aldous Huxley, témoignait de la richesse et de la qualité de cette jeune collection d'envergure internationale.

Que nous disent les œuvres d'art du monde dans lequel nous vivons et que nous contribuons chaque jour à (dé)construire, à (dé)former, à (dé)penser ? Quelles sont les images que les artistes nous renvoient de nos corps, de nos terres, de nos villes, de nos rêves et de nos angoisses ? L'exposition *Le meilleur des mondes* a proposé – du point de vue de la Collection Mudam – une lecture ouverte et surprenante de l'univers qui nous entoure, à travers les œuvres de plus de quatre-vingts artistes actuels.

**Artistes :** Marina Abramović, Eija-Liisa Ahtila, Haluk Akakce, Sylvie Auvray, Stephan Balkenhol, Bruno Baltzer, Vincent Beaurin, Bernd & Hilla Becher, Valérie Belin, Pierre Bismuth, Sylvie Blocher, Andrea Blum, Erik Boulatov, Ronan & Erwan Bouroullec, Miguel Branco, Victor Burgin, Gerard Byrne, Pedro Cabrita Reis, Masaya Chiba, Hannah Collins, Gil Heitor Cortesão, Stéphane Couturier, Tony Cragg, Alexandra Croitoru, Rosson Crow, Richard Deacon, Alain Declercq, Wim Delvoye, Damien Deroubaix, David Dubois, Jan Fabre, Roland Fischer, Günther Förg, Katrin Freisager, Franz Gertsch, Gilbert & George, Tina Gillen, Nan Goldin, Konstantin Grcic & Nitzan Cohen, Andreas Gursky, Steven C. Harvey, Federico Herrero, Edgar Honetschläger, Sven Johnne, Jesper Just, Izima Kaoru, William Kentridge, Kimsooja, Shiro Kuramata, Claude Lévêque, Edward Lipski, Richard Long, Chad McCail, Jennifer & Kevin McCoy, Steve McQueen, Maurizio Nannucci, Manuel Ocampo, Miguel Palma, Grayson Perry, Raymond Pettibon, Éric Poitevin, Nikolay Polissky, Antoine Prum, Tobias Putrih, Thomas Ruff, Cindy Sherman, Katharina Sieverding, Nedko Solakov, Eve Sonneman, Thomas Struth, Martin Szekely, Bert Theis, Wolfgang Tillmans, Tatiana Trouvé, Janaina Tschäpe, Su-Mei Tse, Jean-Luc Vilmouth, Kara Walker, Bill Woodrow, David Zink Yi





## DESIGN CITY LUXEMBOURG

“EDITION 0” BY MUDAM

23.04.2010 – 06.06.2010

Commissaire : Anna Loporcaro

*Design City Luxembourg* proposait une série d'événements qui mettaient à l'honneur le design industriel et urbain dans différents lieux de la Ville de Luxembourg. Il s'agit, sur le long terme, d'intégrer le design comme une philosophie de vie (et de ville). Ainsi, aspirer à devenir une « ville de design », c'est avant tout se préoccuper du bien-être de ses habitants et militer en faveur de leur qualité de vie. Ce projet est appelé à se répéter dans les années à venir, pour devenir un rendez-vous incontournable du design.

En collaboration avec : Ville de Luxembourg.

Avec le soutien de : Agence luxembourgeoise d'action culturelle, Design Friends, Fondation de l'Architecture et de l'Ingénierie, Luxinnovation, Ministère de l'Économie et du Commerce extérieur, Serralunga, TF France

Partenaires : Firstfloor by Prefalux, BUR0trend, MKE, Audiovision



## SKETCHES OF SPACE

19.06.2010 – 19.09.2010

Artistes : Michael Beutler, Simone Decker, Ann Veronica Janssens, Zilvinas Kempinas, Peter Kogler, Vincent Lamouroux, Raffaella Spagna & Andrea Caretto

Commissaires : Marie-Noëlle Farcy, Christophe Gallois, Enrico Lunghi, Clément Minighetti

Le Mudam a invité huit artistes à investir ses espaces avec des projets conçus spécifiquement pour cette exposition. Les installations mettaient en valeur, par leur diversité, différentes approches de la notion d'espace. Interventions physiques sur l'architecture d'Ieoh Ming Pei, jeux de construction et de déconstruction, mise en relation de l'intérieur du bâtiment avec l'extérieur, environnement immersif, installation faisant vaciller les repères des spectateurs, réponse au contexte institutionnel...

En collaboration avec : Musée national d'histoire et d'art Luxembourg

Avec la participation de : Prefalux, Ton+Bild



## ATTILA CSÖRGŐ

ARCHIMEDEAN POINT

09.10.2010 – 23.01.2011

Commissaire : Kati Simon (Ludwig Museum Budapest)

Le travail d'Attila Csörgő explore les territoires contigus de l'art et de la science. Il effectue des expériences grâce à des dispositifs de sa propre création, minutieusement réglés. À travers ces différents objets ou formes illusionnistes et virtuels nés de ses machines extraordinaires, il donne un éclairage nouveau à une réalité sous-jacente que la routine quotidienne et notre regard superficiel nous empêchent de remarquer.

En collaboration avec : Ludwig Museum – Museum of Contemporary Art, Budapest et Hamburger Kunsthalle – Galerie der Gegenwart



## ILLOGICAL THOUGHTS...

DANS LE CADRE DE « DIAGONALES : SON, VIBRATION ET MUSIQUE DANS LA COLLECTION DU CENTRE NATIONAL DES ARTS PLASTIQUES »

09.10.2010 – 30.01.2011

Artistes : Antoine Defoort, Marcelline Delbecq, Pierre-Yves Macé

Commissaires : Sébastien Faucon (CNAP), Christophe Gallois

L'exposition *Illogical thoughts...* fut présentée dans le cadre de la manifestation *Diagonales : son, vibration et musique dans la collection du Centre national des arts plastiques*, initiée par le CNAP en France en partenariat avec vingt lieux d'art en France, en Belgique et au Luxembourg. Elle s'articule autour d'installations sonores commandées pour l'occasion à trois artistes qui s'intéressent à la parole et aux cheminements de pensées illogiques que celle-ci peut générer.

Avec le soutien de : L'Institut français



## JUST LOVE ME REGARD SUR UNE COLLECTION PRIVÉE

09.10.2010 – 30.01.2011

Commissaires : Enrico Lunghi, Clément Minighetti

Il s'agissait de la première édition d'une série d'expositions qui visent à mettre en valeur la grande diversité des approches des différents collectionneurs d'art contemporain, qu'ils habitent au Grand-Duché de Luxembourg ou ailleurs. Chacune de ces expositions offre l'occasion de porter un regard subjectif, de la part d'un ou de plusieurs commissaires du Mudam, sur une collection privée.

**Artistes :** Jackie McAllister, Curtis Anderson, Carl Andre, Angela Bulloch, Richard Artschwager, John Baldessari, Robert Barry, Vanessa Beecroft, Keith Brumberg, Lawrence Carroll, Wim Delvoye, Eddy De Vos, Mark Dion, Marlene Dumas, Olafur Eliasson, Tracey Emin, Jan Fabre, Saul Fletcher, Sylvie Fleury, Fischli & Weiss, Dan Flavin, Günther Förg, Robert Gligorov, Douglas Gordon, Pierre Granoux, Gregory Green, Marie-Ange Guilleminot, Keith Haring, Georg Herold, Jenny Holzer, Rebecca Horn, Jörg Immendorff, Sarah Jones, Donald Judd, Ilya Kabakov, Mike Kelley, Joseph Kosuth, Hubert Kiecol, Imi Knoebel, Sol LeWitt, Tony Matelli, Mark Milloff, Robert Morris, Bruce Nauman, Olaf Nicolai, Hermann Nitsch, Raymond Pettibon, Huan Yong Ping, Sigmar Polke, Richard Prince, Antoine Prum, Gerhard Richter, Thomas Ruff, Nora Schattauer, Nedko Solakov, Berend Strik, Rosemarie Trockel, Luc Tuymans, Andy Warhol, Lawrence Weiner, Franz West, Dana Wyse, Peter Wüthrich



## NINA BEIER ET MARIE LUND THE OBJECT LESSONS

09.10.2010 – 30.01.2011

Commissaire : Christophe Gallois

L'exposition des artistes danoises Nina Beier et Marie Lund prenait comme point de départ un texte fictionnel par le critique d'art Francesco Pedraglio à partir de la récente exposition des artistes au centre d'art De Vleeshal à Middelburg. Le texte met en scène deux artistes qui produisent de nouvelles œuvres. Pour l'exposition au Mudam, Nina Beier et Marie Lund ont réalisé une nouvelle série d'œuvres, inspirées des descriptions des sculptures présentes dans le texte.

Avec le soutien de : Danish Arts Council



## DANIEL BUREN ARCHITECTURE, CONTRE-ARCHITECTURE : TRANSPOSITION. TRAVAIL IN SITU

09.10.2010 – 22.05.2011

Commissaire : Enrico Lunghi

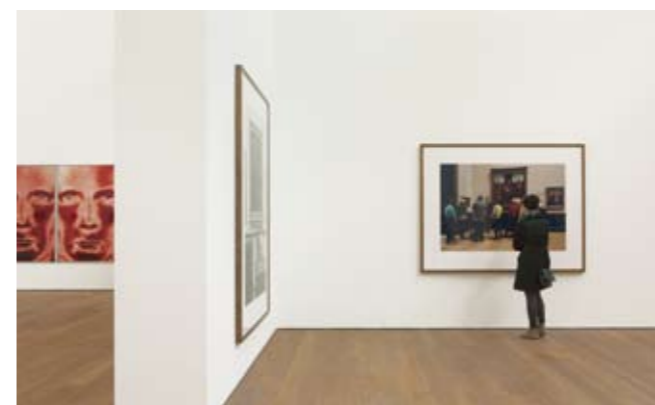
L'exposition de Daniel Buren dans le Grand Hall du musée est le fruit d'une invitation conjointe du Mudam et du Centre Pompidou-Metz à imaginer une installation spécifique en réponse à leurs espaces respectifs. Les installations que Daniel Buren a imaginées pour les deux institutions s'intéressent aux « cadres » qui conditionnent tout art exposé, qu'ils soient architecturaux ou institutionnels, en leur donnant plus de visibilité.

En collaboration avec : Centre Pompidou-Metz  
Avec le soutien de : Prefalux

## TOUT UN ÉTAGE DÉDIÉ AUX EXPOSITIONS DE LA COLLECTION



Le Mudam consacre son premier étage, soit plus de 800m<sup>2</sup>, à sa collection en la présentant sous la forme d'expositions thématiques.



### MUDAM COLLECTION

DE NOS VISAGES (ET DE NOS CORPS), DE NOS ARTIFICES  
26.05.2010 – 30.10.2010

Commissaire : Enrico Lunghi

Jusqu'en octobre 2010, le public a pu découvrir les œuvres de trente-six artistes regroupées en deux épisodes, *De nos visages (et de nos corps)* et *De nos artifices*. Au fil de son parcours à travers le reste du musée, le visiteur a également rencontré d'autres œuvres de la collection, dont certaines d'entre elles spécifiquement réalisées pour le musée.

**Artistes :** Marina Abramović, Stephan Balkenhol, Bruno Baltzer, Bernd & Hilla Becher, Sylvie Blocher, Ronan & Erwan Bouroullec, Miguel Branco, Andrea Blum, Chto Delat?, Tony Cragg, Alain Declercq, Wim Delvoye, Damien Deroubaix, David Dubois, Roland Fischer, Katrin Freisager, Günther Förg, Franz Gertsch, Gilbert & George, Tina Gillen, Nan Goldin, Konstantin Grcic & Nitzan Cohen, Andreas Gursky, Edgar Honetschläger, Kimsooja, Imi Knoebel, Antoine Laval, Claude Lévêque, Edward Lipski, Jennifer & Kevin McCoy, Michel Majerus, Manuel Ocampo, Nikolay Polissky, Éric Poitevin, Tobias Putrih, Thomas Ruff, Cindy Sherman, Katharina Sieverding, Thomas Struth, Martin Szekely, Bert Theis, Wolfgang Tillmans, Su-Mei Tse, Didier Vermeiren, Jean-Luc Vilmouth, David Zink Yi

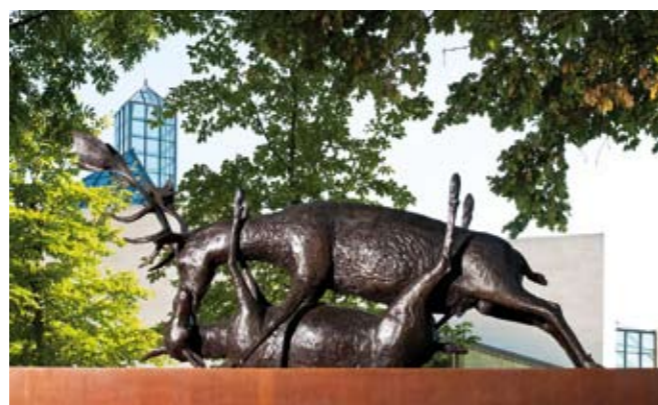
### PREMIER ÉTAGE - SECOND DEGRÉ

COLLECTION MUDAM  
17.11.2010 – 10.04.2011

Commissaires : Marie-Noëlle Farcy, Clément Minighetti

À travers les œuvres de sa collection, le Mudam aborde un esprit qui depuis Duchamp n'a cessé de souffler sur la création contemporaine. La pratique du détournement, de l'ironie, sert l'esprit critique des artistes et leur procure la distance et les filtres nécessaires à la part de jeu dans le sérieux de leurs recherches.

**Artistes :** Sylvie Auvray, Sam Baron, Beaurin-Domercq, Walter Van Beirendonck, Christoph Büchel, Libia Castro & Ólafur Ólafsson, Jacques Charlier, Claude Closky, Tony Cragg, Jürgen Drescher, General Idea, Jochen Gerner, John Giorno, Jack Goldstein, João Maria Gusmão & Pedro Paiva, Simon Jacquard, Terence Koh, Les ready-made appartiennent à tout le monde®, Edward Lipski, Martin Margiela, Mathieu Mercier, Albert Oehlen, Martin Parr, Grayson Perry, Joe Scanlan, Judi Werthein & Leandro Erlich, Franz West, Heimo Zobernig



## LE PARK DRÄI EECHELEN ET LA PLACE DE L'EUROPE

Pour répondre à la complexité architecturale et végétale qui environne le musée, le paysagiste Michel Desvigne a fait le pari de l'unification. Son parc camoufle l'éclectisme et s'adapte à ce milieu si particulier fait de bâtiments historiques et contemporains. D'est en ouest, l'ensemble du parc s'organise selon une gradation de l'« urbain » vers le « naturel » : de la Place de l'Europe très minérale et construite jusqu'à la pente du coteau vers la vallée de l'ouest. Les œuvres d'art contemporain qui jalonnent la promenade dans le Park Dräi Eechelen sont actuellement au nombre de dix. Il s'agit d'œuvres conçues spécifiquement pour le site sur commande des institutions partenaires ou de pièces provenant de collections publiques réunies par le Mudam, responsable de la gestion artistique du parc.

Une promenade dans le parc constitue un but en soi ou peut se faire dans le prolongement d'une visite du Mudam. Celui-ci propose, par ailleurs, un parcours inédit pour groupes, débutant avec une visite des alentours du musée, thématissant l'histoire du site et son impact sur l'architecture d'Ieoh Ming Pei, suivie de la découverte des expositions et de la collection du musée.

**Andrea Blum**  
*gardens + fountains + summer café, 2008*

Commande et Collection Mudam Luxembourg. Courtesy de l'artiste / in situ – Fabienne Leclerc

**Daniel Buren**  
*D'un cercle à l'autre : Le paysage emprunté, 2001*

Ville de Luxembourg

**Roberto Cabot**  
*800 colonnes, 2006*

État luxembourgeois

**Fernando Sánchez Castillo**  
*Bird Feeder, 2010*

Collection Mudam Luxembourg

**Gaston Damag**  
*Just Falling, 2006*

Collection Mudam Luxembourg  
Donation Jean Nosbaum

**Wim Delvoye**  
*Trophy, 2001*

Collection Musée National d'Histoire et d'Art, Luxembourg

**David Dubois**  
*Bancs-terre, 2006 et Chênavélos, 2006*

Commande et Collection Mudam Luxembourg. Produit par l'Administration des Bâtiments Publics

**Ian Hamilton Finlay**  
*Ripple, 2001*

Collection Mudam Luxembourg

**Nikolay Polissky**  
*Large Hadron Collider, 2009*

Commande et Collection Mudam Luxembourg. Donation KBL European Private Bankers

**Bert Theis**  
*European Pentagon, Safe and Sorry Pavilion, 2005*

Propriété du Ministère de la Culture  
Installé par le Fonds d'Urbanisation et d'Aménagement du Plateau de Kirchberg dans le cadre de l'année culturelle 2007

# ÉVÉNEMENTS ET PUBLICS



## DES ÉVÉNEMENTS PLÉBISCITÉS PAR LE PUBLIC

Le programme artistique accompagnant les expositions du Mudam a englobé en 2010 un grand nombre d'événements réguliers, comme les « Wednesdays@ mudam » qui continuent à connaître un grand succès public. D'autres événements exceptionnels ont également eu lieu, comme la série de performances « Y8 » réalisée avec la participation du public. En fin d'année un nouveau programme littéraire « Many Spoken Words » a également vu le jour.



### WEDNESDAYS@MUDAM

Tous les mercredis au Mudam Café (18h-20h30)

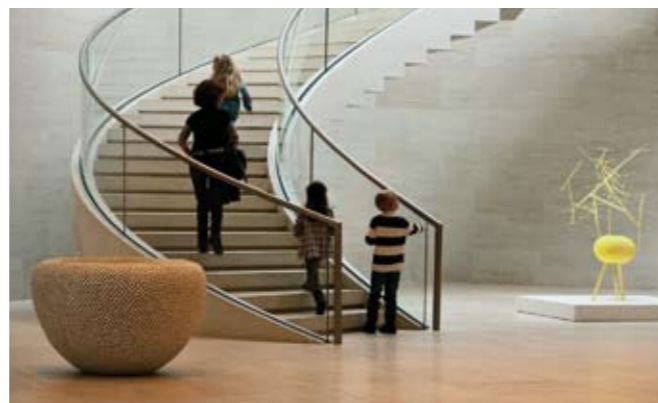
Électro ou acoustique : un paysage musical varié en pleine mouvance s'offre au public à travers des playlists et des performances live. Musiciens, artistes ou labels indépendants émergents sont au rendez-vous.

Au programme en 2010 des performances live et/ou playlists originales de : 3rd Lab, Artfriendly, Bouncy Castle, Duchamp vs Château Bajac, Freddy Downloader, Institut fuer Feinmotorik, Le Laboratoire, Luxuriant DJ Crew, Moonlight in the Desert, Plastic Pedestrian, Sens Inverse, V-One...

### MUDAM PLAYLIST BY THE BOY OF THE BIPOLAR NEIGHBOUR

Détails p. 52, rubrique « Crowdfunding créatif »





## CINÉMUDAM

10.03.2010 – 28.03.2010

Programmation de longs métrages réalisés par des artistes de la Collection Mudam dans le cadre de l'exposition *Le meilleur des mondes*.

Lieu de projection :  
Cinémathèque de la Ville de Luxembourg

Au programme :

**Double Take de Johan Grimoprez** (10.03.2010, 20h30)

**Basquiat de Julian Schnabel** (17.03.2010, 20h30)

**Eternal Sunshine of the Spotless Mind de Michel Gondry**

(24.03.2010, 20h30) Introduction par Pierre Bismuth, artiste de la Collection Mudam et coscénariste du film

**Hunger de Steve McQueen** (31.03.2010, 20h30)

## INVITATION AUX MUSÉES

26.03.2010 – 28.03.2010

Le groupement « d'atater muséeën » a organisé pour la 13<sup>e</sup> fois ses journées portes ouvertes avec un programme spécial d'activités. Outre les musées de la capitale, vingt-cinq autres institutions muséales à travers le Grand-Duché de Luxembourg ont participé à l'édition 2010.

Au programme au Mudam (à côté des visites guidées) :

**Insight into Oompendium** (26.03.2010, 18h-20h)

Conférence avec la directrice d'édition Kimblery Lloyd.

Organisé par : Design Friends. Avec la participation de : Mudam Luxembourg

**Ossu! Shugeibu** (27.03 & 28.03.2010, 15h-17h)

Un workshop pour jeunes et adultes où chaque participant a créé son propre chien robot ludique avec l'artiste japonais Shoichi Ishizawa.

**Elshopo** (27.03 & 28.03.2010, 11h-15h)

Les artistes d'« Elshopo » proposaient de préparer des crêpes à l'effigie de S.A.R. le Grand-Duc Jean, à l'aide d'une machine spécialement élaborée pour sérigraphier sur des crêpes avec de l'encre au chocolat.



## DESIGN CITY LUXEMBOURG "EDITION 0" BY MUDAM

**Designmaart** (24.04.2010 & 25.04.2010)

Des « puces » avec une sélection intéressante et étonnante de meubles design du 20<sup>e</sup> siècle dans un espace « urbain » mis en scène par le collectif d'architectes 3RS.

Lieu : Centre Aldringen (sous-sol), Luxembourg Centre

**Conférence de Mathieu Lehanneur** (28.04.2010, 18h30)

Mêlant dans ses créations les technologies de pointe et des éléments naturels, Mathieu Lehanneur développe des projets de design s'aventurant dans les mondes pharmaceutique, biologique ou astrophysique. Ses projets font partie des collections du MoMA (New York), du FRAC Île-de-France, du Musée des Arts décoratifs de Paris ou encore du SFMoMA (San Francisco). Pour le Mudam, il a été scénographe de l'exposition *Tomorrow Now*. Son purificateur d'air *Andrea* a remporté le « Best Invention Award » du magazine américain « Popular Science ». Mathieu Lehanneur a présenté son projet *Andrea* à la Mudam Boutique.

**Conférence de Nicola Delon** (12.05.2010, 18h30)

Nicola Delon et Julien Choppin ont imaginé « Encore heureux » en 2001. Ils réalisent d'abord des installations éphémères pour des festivals, en intégrant petits budgets et grandes contraintes et développent parallèlement une activité graphique (images de synthèse, sites Internet, graphisme) à destination des architectes. En 2009, ils remportent le concours pour la construction du Musée municipal de la Ville de Suresnes, participent au projet « Ordos 100 » – lotissement expérimental en Mongolie intérieure – et sont invités par le National Art Museum of China à concevoir un prototype d'habitat d'urgence.

**Projection du film *Designers' Universe*** (19.05.2010, 18h30)

La projection de *Designers' Universe – a private visit in their own world* avec une introduction du réalisateur Benjamin Loyauté. Venant d'univers différents, vingt designers se sont retrouvés seuls avec une caméra, sans direction ni directives. Tous ont donné une part d'eux-mêmes dans ces vidéos tour à tour puissantes, drôles, pédagogiques, esthétiques, conceptuelles ou théoriques. Réalisé par : Benjamin Loyauté & Marie Farman. Production : Agence Loya-b

**Marché des créateurs** (29.05.2010 & 30.05.2010)

Objets inédits, éditions limitées, savoir faire artisanal et créativité diversifiée à prix accessibles étaient les fils conducteurs de ce marché dans l'univers insolite d'un musée. Créateurs : Anatoli, Broleskine, Camille Claude & Philippe Thibault, Dirty Cream, Martin Dieterle, Steffy Fisch, Gjntagelsen, Jan Glas / Jailbird, Michael Guérisse O'Leary, Marion Jestin, Valérie Laroche, Le monde de Julie, Les M, Stéphanie Specht / Stipontwerpt, Kim Stemper, Dorothee Van Biesen

**Notebook Workshop avec Broleskine** (30.05.2010, 14h-17h)

Dans le cadre du Marché des créateurs, Broleskine proposait aux jeunes et aux adultes de fabriquer un carnet de note personnalisé à partir de papiers de recyclage. Aucune connaissance préalable n'était requise. Les matériaux étaient mis à disposition par le musée. Ainsi une douzaine de participants ont pu créer leur propre carnet.



## JOURNÉE INTERNATIONALE DES MUSÉES

17.05.2010

Comme chaque année à l'occasion de la « Journée Internationale des Musées », le Mudam a ouvert ses portes gratuitement.

## PARK(ING) DAY : TRIXI WEIS

17.09.2010

Dans le cadre de la *Semaine de la Mobilité 2010* et dans la continuité du projet *Design City*, le Mudam et la Ville de Luxembourg ont collaboré à l'initiative internationale *Park(ing) Day* le 17.09.2010. Pendant cette journée, des citoyens de plusieurs dizaines de pays ont reconquis des emplacements de parking publics.

Le Mudam a participé à cette première édition en invitant l'artiste luxembourgeoise Trixi Weis à investir une place de parking dans le quartier de la gare. L'artiste a transformé « son » emplacement de parking en installation vidéo. Sur un écran, une main communique avec les passants et nous montre un langage des signes propre à la communication entre automobilistes ; qu'il soit gentil, indicatif, prémonitoire ou insolent.



## NUIT DES MUSÉES

09.10.2010, 18h-01h

Les musées de la Ville de Luxembourg vous invitent tous les ans à découvrir l'art, l'histoire et la nature à la lueur des étoiles et à la lumière des projecteurs.

Au programme au Mudam :

**Limited** : performance dansée autour de l'œuvre de Daniel Buren par Sylvia Camarda (danse) et Dog Bless You (musique).

**Rencontre autour d'une table** : lecture des *Lettres à Théo* de Vincent Van Gogh par Valérie Bodson.

**Solitaire - solidaire ?** Lecture de *Jonas ou l'artiste au travail* d'Albert Camus par Jérôme Varanfrain.

### Blinddruck – 1 word 5 letters 1 print 0 ink

À l'occasion de la Nuit des Musées, le Mudam a invité le duo d'artistes luxembourgeois Wennig & Daubach qui a proposé un workshop ouvert à tous. Chaque visiteur avait la possibilité de réaliser et d'emporter avec lui une impression (sans encre !) d'un mot de cinq lettres. Deux cents impressions ont été créées lors de la soirée.



## DIAPORAMA / VESTIAIRE

04.11.2010, 18h30

Dans le cadre de l'exposition *Illogical thoughts...*, le Mudam a présenté la projection *Diaporama/Vestiaire* de Pierre Leguillon, avec la participation de la soprano Donatienne Michel-Dansac.

And Spoken  
WORDS



## MANY SPOKEN WORDS

Les premiers jeudis du mois

Avec ce titre emprunté à une œuvre de Su-Mei Tse de la collection, le Mudam propose un nouveau rendez-vous mensuel dédié aux mots, à la littérature et à la parole. Chaque premier jeudi du mois des acteurs ou artistes transforment et interprètent à leur manière les mots qu'ils ont choisis de partager avec le public.

### Du son et du corps (02.12.2010, 19h)

Poésie sonore

La première intervention de cette série a été confiée au jeune français Aymeric Hainaux, artiste complet, à la fois dessinateur, photographe, vidéaste et « performer ».



## MUDAM PUBLICS

La mission de Mudam Publics est d'être la plateforme de médiation du musée et de sensibiliser un public très large à la création contemporaine. La transmission du contenu des œuvres d'art aux petits comme aux grands passe par un programme pédagogique original et varié, accessible aux habitués comme aux nouveaux venus, qui accompagne chaque exposition.



### DE NOMBREUSES CONFÉRENCES TOUTE L'ANNÉE

Mudam Publics invite régulièrement créateurs et théoriciens à offrir leur point de vue sur une exposition, sur une œuvre précise ou sur la création contemporaine de manière générale.

#### MARDIS DE L'ART

Les conférences des « Mardis de l'Art » sont organisées par le Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, le Laboratoire d'arts visuels de l'Université du Luxembourg et Mudam Luxembourg. Elles bénéficient du soutien du Ministère de la Culture.

Les lieux des conférences étaient le Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain & Mudam Luxembourg.

Au programme au Mudam :

#### Politique identitaire et identité artistique (19.01.2010, 18h30)

Lecture en français par Antoine Pickels

#### De la transformation des choses pratiques d'expérimentation artistique sur la relation sauvage / domestiqué (23.02.2010, 18h30)

Conférence par le duo d'artistes Raffaella Spagna & Andrea Caretto

#### Planètes sonores, nouveaux langages ? (09.11.2010, 18h30)

Conférence par Alexandre Castant, professeur à l'École nationale supérieure d'art de Bourges.

#### DESIGN FRIENDS

L'association Design Friends organise régulièrement des conférences sur l'art du design et de la création graphique en collaboration avec Mudam Luxembourg.

#### More luring than leading (20.05.2010, 18h30)

Conférence par Andreas Uebele

#### Depth of Field (30.09.2010, 18h30)

Conférence du photographe et directeur artistique Harri Peccinotti

#### Color Burst (17.11.2010, 18h30)

Conférence de l'illustrateur finlandais Kustaa Saksi

## MUDAM AKADEMIE

Est-ce que c'est de l'art ? Comment un simple amas de terre gagne son statut d'œuvre d'art ? Pour trouver des réponses, il faut des repères historiques. En dix sessions, Mudam Luxembourg, en collaboration avec le Ministère de l'Éducation nationale, apporte au public les bases nécessaires à la compréhension des grands courants artistiques. Cette série de dix séances fut programmée cette année en luxembourgeois, tandis que les chroniques étaient dans la langue de l'intervenant.

Le suivi des dix séances permet l'obtention d'un certificat délivré par le Ministère de l'Éducation.

127 personnes se sont inscrites pour l'année 2010/2011.

Les séances qui ont eu lieu en 2010 :

### 01. Impressionnisme, fauvisme, expressionnisme, invention de la photographie (28.10.2010)

La première heure fut consacrée aux révolutions artistiques de la fin du 19<sup>e</sup> siècle et du début du 20<sup>e</sup>. Paul Di Felice intervenait en deuxième partie sur la naissance de la photographie et le pictorialisme.

### 02. Cubisme, futurisme, abstraction, suprématisme (25.11.2010)

La première heure fut consacrée à l'émergence de l'abstraction. Elvire Bastendorff était l'invitée de la deuxième partie et présentait un nouveau matériau artistique: le son.

### 03. Ready-made, Dada, surréalisme, nouvelle objectivité (16.12.2010)

La première heure expliquait Dada et le surréalisme. En deuxième partie, Markus Pilgram intervenait sur Marcel Duchamp et le Ready Made.

## ZOOM

Un jeudi par mois à 18h30

Chaque mois, une œuvre de la Collection Mudam est choisie pour une mini-conférence directement dans sa salle d'exposition.

Les artistes à l'honneur durant l'année 2010 étaient : Kimsooja, Jan Fabre, Chad McCail, Andreas Gursky, Thomas Ruff, Bernd & Hilla Becher, Marina Abramović, Katrin Freisager, Attila Csörgő, Nina Beier et Marie Lund.

## MEDIALAB – ENTRETIENS D'ARTISTES

Mudam Publics réalise régulièrement des interviews avec les artistes qui exposent au Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean. Les entretiens les plus récents sont diffusés au Medialab.

Entretiens diffusés en 2010 : Sylvie Auvray, Bruno Baltzer, Vincent Beaurin, Miguel Branco, Hannah Collins, Stéphane Couturier, Alain Declercq, Katrin Freisager, Tina Gillen, Steven C. Harvey, Edgar Honetschläger, Sven Johnne, Peter Kogeler, Vincent Lamouroux, Éric Poitevin.

## DANS LE CADRE DE DESIGN CITY LUXEMBOURG – “EDITION 0” BY MUDAM 23.04.2010 – 06.06.2010

### Design à 2 roues (Les dimanches à 11h)

Dans le cadre de « Design City Luxembourg » le Mudam proposait des visites guidées en vélo des œuvres design installées dans l'espace public. Hors billet d'entrée, la participation était gratuite. Un thé glacé était offert au retour au Mudam Café.

### Design City Soundwalk

Des membres de notre équipe Mudam Publics ont fait le tour de la ville de Luxembourg pour faire un parcours sonore qui permettait de suivre, point par point, l'exposition « Design City Luxembourg » avec des écouteurs.

## Y8

19.06.2010 – 19.09.2010

Performance avec la participation du public

Y8 examinait les possibilités de lancer la philosophie et la pratique du yoga dans le contexte de l'art et de l'adapter à l'architecture et aux codes sociaux de l'espace d'exposition. Chaque leçon comprenait une petite introduction et une suite d'exercices de respiration, de positions et de relaxation. Les séances ont été menées par le duo d'artistes Benita-Immanuel Grosser.

### Y8 Konferenz (15.07.2010, 18h30)

Conférence par le duo d'artistes Benita-Immanuel Grosser, suivie d'un dîner Ayurveda préparé par les artistes eux-mêmes.

### Yoga-System 1-8 Séances de yoga

16.07.2010, 18h. 17.07.2010, 11h. 30.07.2010, 18h. 31.07.2010, 11h. 13.08.2010, 18h. 14.08.2010, 11h. 27.08.2010, 18h. 28.08.2010, 11h.

Avec 33 participants, chaque séance était complète.



## DES MÉDIATEURS EN SALLE AU SERVICE DU PUBLIC 24.06.2010 – 16.09.2010

### Les jeunes médiateurs expliquent

Tous les jeudis 18h (LU/DE), 18h30 (FR)

Après le succès des « Visites Jeunes Médiateurs » dans le cadre de la « Semaine Jeunes Publics », le Mudam reprend cette formule durant les mois d'été. Des étudiants en arts, formés par le Mudam, étaient présents dans les galeries d'exposition pour répondre directement aux questions des visiteurs.

## UN PROGRAMME COMPLET POUR ADULTES

Le programme du Mudam pour les adultes propose des formations et des conférences, ainsi que différentes formules de visites guidées pour individuels et groupes.

### VISITES RÉSERVÉES

Ce sont quatre formules de visite de groupe (Speed Tours, Slow Tours, Extended Tours, Mudam All In One, Art & Architecture\*) qui sont proposées, avec un maximum de vingt personnes par groupe. Sur demande, ces visites commentées

peuvent être suivies d'un brunch, d'un déjeuner ou d'un goûter au Mudam Café.

### \* Mudam All In One - Art & Architecture

Il s'agit d'un parcours qui invite à découvrir les alentours du musée situé dans le Park Dräi Eechelen (l'histoire du site et son impact sur l'architecture d'I. M. Pei), puis les expositions d'art contemporain et la collection de renommée internationale du Mudam.

160 visites privées pour adultes ont été réservées en 2010, dont 23 Speed tours et 18 Extended Tours.

### VISITES RÉSERVÉES POUR SENIORS

#### K3. Konscht. Kaffi. Kuch.

Ces visites commentées s'adressent aux personnes de plus de 60 ans. Il s'agit d'une introduction à l'art contemporain qui s'appuie sur les expositions du Mudam et sur la présentation de l'architecture d'I. M. Pei. Elles se concluent par une dégustation au Mudam Café. Elles ont lieu en luxembourgeois.

### VISITES RÉGULIÈRES

Les visites régulières s'adressent aux visiteurs individuels et aux petits groupes de maximum cinq personnes. Elles se font en français les samedis, en allemand et luxembourgeois les dimanches et en anglais les premiers dimanches de chaque mois. Le Mudam enregistre en moyenne dix participants par visite régulière.

### MUSÉE DU JOUR

Chaque lundi à 12h30, « Musée du jour » permet de découvrir une œuvre en 15 minutes en compagnie d'un médiateur. La visite se conclut par un déjeuner au Mudam Café.

### VISITES GUIDÉES JOURS FERIÉS

En dehors de ses rendez-vous hebdomadaires, le Mudam propose également des visites guidées gratuites lors des jours de fête.

### Kaffi a Kuch op Ouschterméindeg

(05.04.2010, 15h, 45 minutes, LU)

Il s'agit d'une visite guidée suivie d'un goûter au Mudam Café.

### 1<sup>er</sup> Mai, Ascension, Lundi de Pentecôte

(01.05, 13.05 et 24.05.2010, 16h, 60 minutes, FR)

### Spécial Fêtes Nationales (45 minutes)

À l'occasion des fêtes nationales du Luxembourg et de ses pays voisins, des visites guidées ont été organisées dans les langues officielles respectives.

23.06.2011 : Lëtzebuerg 15h, (LU). 16h (FR)

14.07.2010 : France 15h (FR)

21.07.2010 : Belgique/België 16h FR/FL

03.10.2010 : Deutschland 15h (DE)



## UNE OFFRE JEUNE PUBLIC CIBLÉE : LES MUDAMINIS (6 À 12 ANS)

### VISITES (45 minutes)

Durant les week-ends et les mercredis et jeudis de la période des vacances d'été, le Mudam organise des visites guidées des expositions en cours adaptées aux enfants.

### MUDAM GO!

Aujourd'hui tous les pédagogues s'entendent pour reconnaître l'importance du jeu dans l'apprentissage. Sous forme de carnet ou de fiches ludiques, «Mudam GO!» est développé pour chaque exposition. Il permet aux enfants et à leurs parents d'en apprendre plus sur les œuvres exposées à travers le jeu. Proposés en français, en allemand et en anglais durant toute l'année, ils le sont également en néerlandais lors des vacances d'été.

- **Mudam GO! Le meilleur des mondes** (13.02.2010 - 23.05.2010)
- **Mudam GO! Sketches of Space** (15.07.2010 - 18.09.2010)
- **Mudam GO! Attila Csörgő** (30.10.2010 - 23.01.2011)

### MUDAMINI GUIDES

01.04, 08.04, 30.07, 13.08, 27.08, 03.09, 22.12 & 23.12.2010  
Pendant les vacances scolaires, le Mudam invite les enfants à devenir guide. Ils découvrent les expositions avec un membre de l'équipe Mudam Publics et passent leur brevet de guide pour, ensuite, revenir avec parents et amis et leur faire des visites guidées. Cette activité se déroule en français, en allemand, en anglais et en luxembourgeois.

### MUDAMINI WORKSHOPS

Le Mudam propose régulièrement des ateliers pour enfants en rapport avec les expositions en cours. De la conception à l'œuvre finie, ils découvrent le travail d'artiste en mettant la main à la pâte. Les ateliers leur permettent d'aborder les clés de la création et de s'initier à différentes techniques tout en découvrant des œuvres d'art.

Les workshops de l'année :

### Face à Face (04.02, 11.02 & 04.03.2010)

Après avoir découvert l'exposition *De nos visages* dédiée aux portraits de la Collection Mudam, les enfants ont réalisé des autoportraits à l'aide de la technique du collage.

### L'attrape rêve (11.03, 18.03 & 25.03.2010)

Rêves et cauchemars étaient au centre de cet atelier. À travers des découpes de silhouettes et de dessins, les enfants ont eu la possibilité de laisser libre cours à leur imagination.

### J'écris sans crayon (15.04, 22.04 & 29.04.2010)

Pendant ces trois séances, les enfants ont réalisé des typographies ludiques. Des pliages en papier, des plantes naturelles, leur propre corps et la lumière; autant de matériaux inhabituels qui leur ont permis de réinventer la typographie.

### Le monde en tout petit (06.05, 20.05 & 03.06.2010)

En relation avec l'œuvre de Jennifer & Kevin McCoy les enfants ont travaillé en miniature. Comment créer une maquette, comment donner l'illusion de profondeur dans celle-ci? Voici les questions auxquelles les enfants ont essayé de trouver des solutions.

### L'art est dans le pré (24.06, 01.07 & 08.07.2010)

Comme Nikolay Polissky, les enfants sont sortis dans la nature et ont découvert ce qu'est le «land art». Avec des feuilles, des branches, des pierres et des fleurs ils ont réalisé une œuvre d'art en extérieur.

### Morphogenèse - je mêle science et art (14.10 & 03.11.2010)

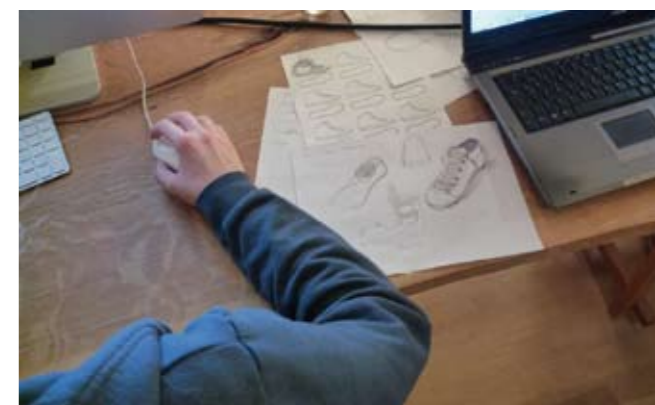
Comme dans l'œuvre d'Attila Csörgő, les formes géométriques transformables furent au centre de cet atelier: les résultats se sont traduits par deux cubes magiques modulables.

### Cadres décadrés (11.11 & 25.11/2010)

À l'occasion de l'exposition de Daniel Buren, les enfants ont réalisé des cadres colorés qu'ils pouvaient installer in situ dans un endroit auquel ils voulaient nous rendre attentif.

### La BD revisitée (16.12.2010)

Les enfants ont réinventé la bande dessinée à la façon de Jochen Gerner: au lieu de créer des dessins, ils ont recouvert des bandes dessinées existantes afin d'inventer une nouvelle histoire personnalisée.



## UN PROGRAMME POUR ADOLESCENTS : ART FREAK (12 À 19 ANS)

Le programme Art Freak invite les jeunes à plonger tête la première dans l'art contemporain. C'est pour eux l'occasion de découvrir des œuvres d'art, de rencontrer des artistes et des acteurs de la scène artistique, de participer à des workshops et de voir les coulisses du musée !

### ART FREAK WORKSHOPS

Les workshops Art Freak sont des lieux de rencontre, d'échange et de production. Chaque workshop est encadré par un médiateur du musée et un intervenant spécialisé, artiste ou professionnel. Aucune expérience n'est requise.

Les workshops de l'année :

#### Tell a friend (06.02.2010)

Le programme « Tell a friend » a proposé une formation par les guides-conférenciers et les médiateurs du Mudam, permettant à de jeunes médiateurs de réaliser des visites guidées personnalisées et thématiques en duo, trio ou petits groupes à des heures fixes.

#### Trailer (18.02.2010 – 20.02.2010)

Du script au montage en passant par la prise de vue, les participants ont réalisé une bande-annonce pour l'exposition *Le meilleur des mondes*. Le workshop était encadré par Anne Weiler, réalisatrice professionnelle. Les clips ont été postés sur le canal Youtube du Mudam et sur [www.mudam.lu](http://www.mudam.lu)

#### Designer (01.04.2010 – 03.04.2010)

En vue de l'événement *Design City Luxembourg "Edition 0"* by Mudam, trois après-midis de réflexion et d'action autour du design ont été planifiées. Ces workshops furent encadrés par Max Steffen, jeune designer luxembourgeois.

#### Photography (27.05.2010 – 29.05.2010)

Trois après-midis de workshops autour de la photographie se sont déroulés. Ces derniers furent encadrés par le photographe professionnel Misch Feinen.

#### Summer Camp (29.07.2010 – 31.07.2010)

Durant trois jours, les jeunes ont eu l'occasion de construire une cabane dans le Park Dräi Eechelen avec les architectes Yvone Schiltz et Michèle Goerens. Ils ont également pu concevoir et réaliser des assises avec le designer luxembourgeois Christophe de la Fontaine. Cette première saison fut clôturée par un barbecue festif.

#### Simplex Complex (04.11.2010 – 06.11.2010)

Volumes, ornements et irrégularités étaient au centre de ce workshop expérimental. Les participants ont appris à connaître les relations entre art, mathématiques et physique dans un workshop ludique animé par le scientifique Massimo Malvetti.

#### ART FREAK EDITORS

Au cours de l'année 2010-2011, Art Freak réunit une petite équipe éditoriale. L'objectif des « Editors » sera de produire une publication sur l'art contemporain, créée par des jeunes pour les jeunes. La publication sera éditée par le Mudam. Les participants ont pu s'inscrire jusqu'au 15 octobre en motivant leur demande.

#### ART FREAK SESSIONS

Le Mudam a proposé une fois par mois une session théorique qui permettait aux jeunes de se familiariser avec un thème ou un aspect de l'art contemporain lié aux expositions.

- 02.06.2010 *Sketches of Space*
- 05.05.2010 *De nos vies intérieures*
- 14.04.2010 *De nos visages*
- 03.03.2010 *De nos territoires*

#### ART FREAK AKADEMIE SQUAT

29.10.2010 - 30.06.2011

Les élèves en section artistique qui désiraient compléter leur cours d'histoire de l'art du XX<sup>e</sup> siècle, ainsi que tout jeune passionné par l'art contemporain sont invités à suivre les dix cours de Mudam Akademie.



## L'ÉDUCATION À L'ART POUR LE PUBLIC SCOLAIRE ET UNIVERSITAIRE

Le Mudam propose des activités-découvertes pour les scolaires à partir de 6 ans. Celles-ci impliquent les jeunes et leur font découvrir l'art contemporain de manière ludique et interactive.

### VISITES GUIDÉES

(FR/LU/DE/EN, 1 heure)

Il s'agit de visites guidées des expositions du Mudam adaptées au niveau de la classe et en relation avec les thématiques souhaitées par l'enseignant. Elles ont lieu du lundi au vendredi de 9h à 17h (sauf le mardi). Elles s'adressent aux écoles fondamentales comme aux lycées.

### ÉCOLES FONDAMENTALES

**Mudamini Guide** (FR/LU/DE/EN)

En petits groupes les élèves découvrent ce que doit savoir un médiateur et peuvent ensuite revenir avec leurs familles ou amis pour leur faire des visites guidées des expositions. D'une durée de deux heures, ces visites se font tous les jours de la semaine du lundi au vendredi de 9h à 17h (sauf le mardi).



### LYCÉES

**Education Box** (FR/DE)

Le Mudam propose des dossiers pédagogiques qui accompagnent l'enseignant lors de la visite des expositions avec sa classe. Cette boîte de ressources contient des thématiques, des notions interdisciplinaires ou des jeux de questions / réponses et peut servir de support à des activités pendant la visite ou de retour en classe. L'Education Box est téléchargeable sur [www.mudam.lu](http://www.mudam.lu) et disponible au musée.

Education Box 2010:

- Le meilleur des mondes (du point de vue de la Collection Mudam)
- Mudam Collection
- Design City (Jeu de Piste)
- Sketches of Space (Jeu de Piste)
- Attila Csörgő
- Daniel Buren

**Activity Box** (FR/DE)

Comment regarder une œuvre ? Comment explorer une exposition ? Comment s'orienter dans un musée ? Les valises pédagogiques thématiques « Touch – Don't touch! », « Orientation », « Positions » et « Mots clés » contiennent des ressources pour enseignants sous forme de fiches avec des activités et des méthodes qui invitent à mieux s'appropriier le musée. L'Activity Box est téléchargeable sur le site du Mudam et disponible au musée.

**Expérience Musée – Semaine Jeunes Publics**

(22.02-28.02.2010)

Sous le titre d'*Expérience Musée*, le groupement « d'ateler muséeën », sur initiative de Mudam et en collaboration avec le Ministère de l'Éducation nationale, s'est donné pour objectif de rapprocher les lycéens et les musées à travers un programme annuel commun d'une semaine d'activités destinées à découvrir de manière interactive et interdisciplinaire les musées et leurs expositions. Les résultats des ateliers du Mudam ont été présentés les 27 et 28 février au Studio du Mudam.



653 élèves et professeurs ont participé aux activités proposées par Mudam pour une première édition qui a rassemblé 1987 participants dans les 6 musées du centre ville de Luxembourg.

Le programme d'*Expérience Musée* au Mudam en 2010 :

Quatre artistes de l'« Institut fuer Feinmotorik » ont accueilli les jeunes avec un programme haut en couleurs et en sons. Les classes ont fait l'expérience de la fameuse *Dreamachine*, sont parties à la découverte de l'exposition *Le meilleur des mondes* avec un jeu de pistes et ont exploré le Kirchberg muni de GPS pour dessiner les images de leur choix tout en marchant.

- GPS-malen - Ein Spaziergang mit freiwilliger Überwachung aus dem Weltall (22.02 – 26.02.201, 09h-14h)
- Institut fuer Feinmotorik: Eine Dreamachine selber basteln (22.02.2010, 14h-17h)
- Institut fuer Feinmotorik: Feinmotorisches Dj-ing – Auflegen ohne Platten (24.02.2010, 14h-17h)
- Institut fuer Feinmotorik: Maschinenpsyche – Ich bin eine Maschine (25.02.2010, 14h-17h)
- Institut fuer Feinmotorik: Soundcollage – daily paper with noise voice (26.02.2010, 14h-17h)



- Museumsrätsel (Er)finde die Lösung (22.02.2010 – 26.02.2010, 09h-14h) : Jeu de Piste proposé par Institut fuer Feinmotorik
- Institut für Feinmotorik Live! (24.02.2010) Performance live avec des adolescents ayant participé au Feinmotorik DJ Workshop.
- Visites « Jeunes Médiateurs » (27.02 & 28.02.2010) Après une étude approfondie des œuvres de l'exposition avec leur professeur d'éducation artistique, Jessica Hoffmann, les élèves de la classe de 5<sup>e</sup> classique 2 du Neie Lycée ont guidé les visiteurs le temps d'un week-end. Certains commentaires d'œuvres ont été filmés et postés sur le canal Youtube du Mudam et sur [www.mudam.lu](http://www.mudam.lu)
- Workshop avec Jochen Gerner Jochen Gerner est auteur et dessinateur. S'intéressant à la bande dessinée et à ses codes, l'artiste explore avec ses séries de dessins, souvent proches de pictogrammes, les variations infinies de combinaisons entre texte et image.
- Pour la Semaine Jeunes Publics, les élèves de la classe de 6<sup>e</sup> de Sandra Greisen du Lycée Robert Schuman Luxembourg ont rencontré Jochen Gerner et ont réalisé des dessins à la façon de l'artiste.

### Rencontres

Dans la série *Art museums are bad for you*, le Mudam propose aux élèves spécialisés en arts une rencontre avec un artiste qui fait l'actualité au musée. Ces rencontres s'effectuent sur réservation. Elles sont précédées d'une visite de l'exposition en compagnie d'un médiateur.  
Rencontre 2010 : Daniel Buren (06.10.2010, 10h-13h)

### Fusserallye 2010 (22.04.2010)

En collaboration avec le Lycée Michel Rodange Luxembourg Pour le *Fusserallye-Taboo* organisé par le Lycée Michel Rodange de Luxembourg, le Mudam a proposé un petit jeu de piste à travers le musée.

### Podcast « Brave New World »

Ce workshop permettait aux élèves d'enregistrer leur commentaire sur une œuvre choisie pour alimenter le Podcast *Brave New World*.

### Multimédia Podcast Workshop – Athénée de Luxembourg

(22.03 & 23.03.2010)

Les élèves de l'Athénée ont visité l'exposition *Le meilleur des mondes* en détail en compagnie d'un médiateur, puis ont choisi une œuvre qui leur parlait pour en rédiger un commentaire au Mudam Studio. Ensuite, ils ont enregistré leur commentaire pour alimenter le Podcast *Brave New World*.

### Attila Csörgő rencontre les élèves du Neie Lycée (12.10.2010)

Au cours d'une matinée, Attila Csörgő a rencontré les élèves d'une classe du Neie Lycée. À l'aide de petites expériences réalisées en classe, l'artiste leur a permis de se familiariser avec les techniques et les idées présentes dans ses œuvres.

### Meet Mudam Team, Année scolaire 2010/2011

Première Séance 10.12.2010 (Suite en 2011)

Le projet pédagogique *Meet the Mudam Team* a été spécifiquement développé pour les besoins des deux classes de 10<sup>e</sup> techniques artistiques du Lycée technique des Arts et Métiers de Luxembourg.

Les élèves découvrent le Mudam par le biais des métiers qui s'y exercent. Pour ce projet, Mudam Publics a imaginé des rencontres successives avec certains membres du personnel occupant des postes clés pour la mise en place d'une exposition au musée. Les élèves apprennent ainsi à connaître à la fois les métiers, les missions et les individus du monde de l'art.



### Les métiers au musée, année scolaire 2010-2011

Rencontres 16.11 & 29.11.2010 (Suite en 2011)

Les élèves de la classe d'Elaine Schintgen de l'Atert Lycée Redange ont refait le parcours d'une exposition: de l'idée, en passant par l'organisation jusqu'à son montage. Après une visite guidée du musée et des expositions, les élèves ont rencontré différents professionnels qui leur ont expliqué leur métier et leur ont fait découvrir les coulisses du musée.

### Jugendkonschtwoch Uewerkuer

Présence du Mudam à la JUKOWO d'Oberkorn

### Mudam à la Foire de l'Étudiant

(11.11.2010 & 12.11.2011 09h-18h)

16 métiers pour une passion : l'art contemporain. Dans le cadre de la 24<sup>e</sup> Foire de l'Étudiant, le Casino Luxembourg – Forum d'art contemporain et le Mudam Luxembourg – Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean ont présenté aux élèves une série de métiers liés au domaine de l'art contemporain.

Les élèves étaient invités à rencontrer les membres des différentes équipes pour s'informer, sur place, sur 16 métiers allant du commissaire d'exposition au comptable, en passant par l'ingénieur du son, le graphiste, le médiateur... et à découvrir leurs parcours académique et professionnel.

Une discussion libre s'en est suivie pour répondre aux questions des élèves et montrer la richesse des métiers qui font un lieu d'art contemporain.

### Teachers Lounge

(03.02.2010 & 21.04.2010, 17h30)

Rendez-vous trimestriel avec les enseignants.

### Formation continue pour enseignants

Faisant suite aux traditionnels *Teachers Lounge*, *Connaissances visuelles* est une formation continue proposée aux enseignants et organisée par le Mudam, en collaboration avec le Ministère de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle et le Service de Coordination de la Recherche et de l'Innovation pédagogiques et technologiques (SCRIPT). L'objectif de cette formation est double : permettre à tous les enseignants de faire l'expérience d'une enquête visuelle sur une série d'œuvres et initier les enseignants au partenariat culturel.

- Attila Csörgő, entre art et sciences (21.10.2010, 15h-19h)

- Neue Perspektiven in der Kunstpädagogik  
Le Mudam invite Ulrich Schötter (28.10.2010, 15h-18h15)

### UNIVERSITÉ

#### Séminaires Formation pédagogique

Les étudiants de l'Université du Luxembourg suivent quatre séminaires par cycle de formation (5 semestres / 15 mois / de janvier à juin) sur la pédagogie du workshop au Mudam. Chaque séquence de séminaire débute ou se clôt par une rencontre. L'objectif de ces rencontres est d'inviter à réfléchir sur une pédagogie plus expérimentale, en interaction directe avec les œuvres et les artistes et de préparer les futurs enseignants à ouvrir leur enseignement scolaire sur un échange avec l'art actuel et des partenaires externes à l'école.

- Séminaires 2009/2010  
Rencontre avec l'artiste Bruno Baltzer  
18.06.2009, 14h-16h30 : Les workshops au Mudam  
02.12.2009, 14h-16h30 : Pédagogies de projet  
27.01.2010, 14h-16h30 : Expérimentations en classe  
14.04.2010, 14h-16h30 : Rencontre avec Bruno Baltzer

- Séminaires 2010/2011  
Rencontre avec l'artiste Marco Godinho  
16.06.2010, 14h-16h30 : Les workshops au Mudam  
07.10.2010, 15h-17h30 : Pédagogies de projet  
02.12.2010, 15h-17h30 : Expérimentations en classe  
17.02.2011, 14h-16h30 : Rencontre avec Marco Godinho



## UNE BIBLIOTHÈQUE DEDIEE À L'ART CONTEMPORAIN : LA MUDAM BIBLIOTHÈQUE

Au fil des ans, le Mudam a constitué un fonds documentaire de près de 6.000 ouvrages sur l'art contemporain, le design et l'architecture.

[www.bibliotheque.mudam.lu](http://www.bibliotheque.mudam.lu) permet une recherche rapide des documents actuellement encodés (plus de 2000) et une réservation en ligne pour consultation au Mudam Studio (1<sup>er</sup> étage) le jour de son choix.





# RESSOURCES ET MOYENS



## LE MÉCÉNAT, ENTRE MONDE ÉCONOMIQUE ET MONDE CULTUREL



Le service mécénat et sponsoring du Mudam Luxembourg propose différentes formules de soutien, avec l'ambition de créer un dialogue approfondi et des liens privilégiés entre le monde économique et le monde culturel tout en attirant l'attention sur la nécessité d'une citoyenneté responsable et consciente.

L'engagement aux côtés du Mudam apporte de nombreux avantages : possibilité d'organiser des réceptions et/ou des dîners dans le cadre exceptionnel du Mudam Café, invitations aux vernissages et aux réceptions privées et, évidemment, mention dans les différents supports de communication. Ces contreparties sont en phase avec l'un des buts essentiels du musée : faciliter l'accès au monde de l'art contemporain par des partenariats à long terme avec des acteurs essentiels de la société. Un renouvellement annuel de l'engagement permet ainsi au mécène de construire des liens durables avec le monde culturel et garantit à la fois une visibilité à long terme et la continuité des privilèges attribués.

Différentes possibilités s'offrent ainsi aux entreprises et aux personnes privées : soutien financier, mécénat en nature, donations d'œuvres d'art (rubrique Collection p. 13).

### SOUTIEN FINANCIER

En ce qui concerne le mécénat sous forme de soutien financier, on mettra en évidence des donations allouées à l'ensemble de la programmation, pouvant se situer dans une perspective à plus long terme, ainsi que des donations destinées à soutenir des projets spécifiques.

#### Fondation Leir, New York

La Fondation Leir a adressé une donation financière pour l'aménagement du pavillon *The Henri J. and Erna D. Leir Pavilion*. Par ailleurs, elle a offert un soutien financier pour la version anglaise de la publication *Mudam. The building by leoh Ming Pei*.

#### KBL European Private Bankers

Partenaire du projet *Go East - Mudam Collection supported by KBL European Private Bankers* depuis 2007, visant à constituer une collection d'œuvres d'art portant sur les artistes de l'Est au sens large, KBL European Private Bankers a poursuivi son soutien pendant l'année 2010. Différentes œuvres acquises par ce fonds ont été présentées en 2010 pendant les expositions suivantes : *Go East II* (10.10.2009 - 03.01.2010),

*Le meilleur des mondes (du point de vue de la Collection Mudam)* (30.01.2010 – 24.05.2010), *Mudam Collection. De nos visages (et de nos corps). De nos artifices* (26.05.2010 – 30.10.2010) et *Attila Csörgő. Archimedean Point* (09.10.2010 – 23.01.2011).

#### **Arendt & Medernach**

Le cabinet d'avocats Arendt & Medernach a signé, pour la première fois, une convention de mécénat avec le Mudam portant sur les années 2010, 2011 et 2012.

#### **Les Amis des Musées d'Art et d'Histoire Luxembourg**

Les Amis des Musées ont fait une donation exceptionnelle au Mudam en 2010 destinée à l'acquisition d'œuvres pour la Collection Mudam (cf rubrique Collection, Donations).

**PricewaterhouseCoopers et UniCredit**, mécènes fidèles du Mudam, continuent leur soutien en 2010.

**Deutsche Bank, Banque LBLux, Dussmann Services, Soludec et Vinci Park Services Luxembourg** continuent également leur soutien en 2010.

Comme toutes les années, le groupement « d'État muséeën » a soutenu financièrement la Nuit des Musées.

Concernant le mécénat sous forme de soutien financier destiné à des projets spécifiques, on mettra en évidence le projet *Design City* qui a été soutenu financièrement par la **Ville de Luxembourg** et par **Luxinnovation**.

## **MÉCÉNAT EN NATURE**

**Cargolux** continue son soutien en nature en offrant au musée une ligne de crédit pour les transports d'œuvres d'art. Dans le cadre de l'exposition *Sketches of Space*, le Mudam a bénéficié d'un mécénat en nature des entreprises **Prefalux** et **Ton + Bild**.

Pour le projet *Design City*, les acteurs suivants ont soutenu, par un mécénat en nature, le Mudam : **Firstfloor by Prefalux** et **Burotrend**.

Dans le cadre du contrat concernant la mise en place d'une bibliothèque en ligne par **EducDesign**, une ligne de crédit concernant sa maintenance est accordée au Mudam. Dans le cadre d'un échange de services, **Eden Fleurs** met à disposition des bouquets et des arrangements destinés à la décoration extérieure et intérieure du musée.

Vu la situation géographique proche avec l'**hôtel Melia**, un partenariat privilégié a été engagé sur différents éléments (une vitrine de la Mudam Boutique à l'entrée de l'hôtel, des supports de communication du musée posés à la réception et dans les chambres d'hôtel, des prix préférentiels sur les chambres d'hôtel...).

## **CROWDFUNDING CRÉATIF ET ÉVÉNEMENTS MÉCÉNAT**

Le 13 octobre 2010, le Mudam a organisé une conférence portant sur le crowdfunding créatif, ensemble avec le concepteur de [www.fansnextdoor.com](http://www.fansnextdoor.com), Benjamin Larralde. À cette occasion, le Mudam a lancé le projet musical *Mudam Playlist by The Boy Of The Bipolar Neighbour* sur [fansnextdoor.com](http://fansnextdoor.com), plateforme de crowdfunding permettant aux créatifs de financer leurs projets grâce à l'effort collectif de leurs fans.

Littéralement, le crowdfunding est le financement par la foule, autrement dit le financement collectif ou communautaire. Le but est pour un porteur de projet de collecter des fonds par le biais de contributions individuelles quelles qu'elles soient. Les fans deviennent dès lors les coproducteurs d'un projet et sont récompensés par les artistes qui leur offrent des contreparties en échange de leur soutien.

La compilation *Mudam Playlist by The Boy Of The Bipolar Neighbour* (double-vinyle) par Fred Baus (illustration par l'artiste luxembourgeoise Stina Fisch) résume 4 années d'interventions musicales au Mudam et marque la première expérience de crowdfunding du musée : après 60 jours sur la plateforme [fansnextdoor.com](http://fansnextdoor.com), et grâce à l'effort de 42 fans, le Mudam a rassemblé les fonds nécessaires à la réalisation de 500 exemplaires de cet objet collector. Il réunit en partie les artistes luxembourgeois et de la Grande Région qui ont contribué aux [wednesdays@mudam](http://wednesdays@mudam), tels que Fracture (FR), [sug\(R\)cane](http://sug(R)cane) (LU) ou Cyclorama (LU). Au-delà des artistes locaux, Fred Baus aka The Boy Of The Bipolar Neighbour a complété cette sélection et proposé de jeunes groupes tels que Nedry (UK), Mohna (DE) ou encore Arms & Sleepers (USA).

À l'occasion du lancement de *Mudam Playlist by The Boy Of The Bipolar Neighbour*, le Mudam a invité le public à venir écouter cette playlist lors du [wednesday@mudam](http://wednesday@mudam) du 15 décembre, événement suivi des performances live de Mohna et Komparce au d:qliq.

## **LA NUIT DES MÉCÈNES**

La quatrième édition de la Nuit des Mécènes a été organisée le 8 novembre 2010 : apéritif, showcooking et dîner ont été orchestrés par Yves Radelet autour de la thématique de la cuisine créative. Mécènes existants ou potentiels, artistes, membres du Conseil d'Administration et responsables politiques sont venus nombreux à cet événement offrant l'occasion au Mudam de remercier ses mécènes et d'attirer leur attention sur les différentes formules de partenariat. À cette occasion, le musée a présenté la nouvelle brochure de mécénat.

# **LE DÉPARTEMENT COMMUNICATION AU CARREFOUR DES ACTIVITÉS DU MUSÉE**

Le département communication a été marqué, en 2010, par un changement de direction. Valérie Conrot, à sa tête depuis les débuts du Mudam, a laissé sa place en juin, reprise par Isabelle Piton en décembre.

Le service a poursuivi ses actions de communication sur le programme des expositions tout en développant de nouveaux axes. D'autres atouts du musée ont ainsi été mis en avant : la collection, le café, la boutique, le Park Dräi Eechelen... À quoi se sont ajoutés divers partenariats médias autour de la collection, des expositions et du programme Mudam Akademie.

## **LES RELATIONS PRESSE**

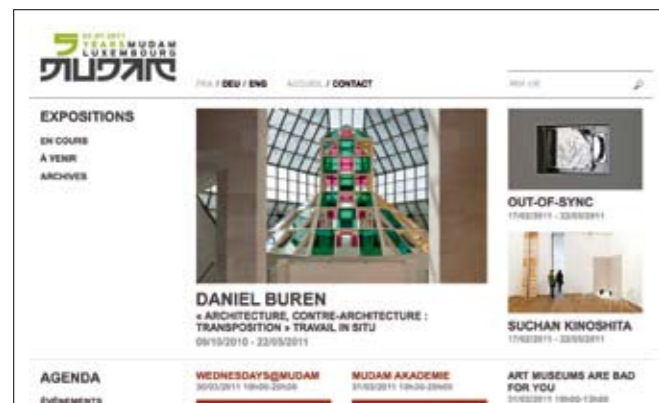
En 2010, le Mudam a fait l'objet d'une importante couverture presse au niveau national et international. Les expositions, les activités culturelles ainsi que Mudam Boutique et Mudam Café ont été très souvent commentés positivement, faisant même du Mudam le coup de cœur de certains journalistes et critiques de tous médias confondus. Les retombées presse dans la Grande Région ont connu une progression considérable, fruit d'un travail approfondi en vue d'améliorer sans cesse les relations avec les rédactions.

Le service presse a bien évidemment travaillé sur les supports classiques à sa disposition (dossiers, communiqués, brèves, annonces, visuels, visites...) pour mettre en avant les expositions. Il a également organisé des conférences de presse sur les thèmes suivants : la Semaine Jeunes Publics, l'événement Design City Luxembourg, la conception d'un plan culturel du Park Dräi Eechelen, le programme artistique 2011, la relance du Mudam Café. Il a pris en charge également le dossier de presse du Prix Edward Steichen.

Le service presse, s'inscrivant dans une démarche transversale de la communication du Mudam, est en charge de la rubrique « News » du site Internet sur lequel il a mis en place une plateforme de téléchargement spécifique aux demandes des journalistes.

Sans cesse à la recherche de nouveaux modes de communication, il a aussi initié, en 2010, d'importantes collaborations avec les médias suivants :

- **RTL Télé Lëtzebuerg**, pour **.ART**, une émission hebdomadaire (les mardis à 20h) présentant une œuvre de la Collection Mudam
- **radio 100,7**, pour l'émission **Mech géif mol interesséiren, wat daat hei ass ?**, une rubrique hebdomadaire (les vendredis à 17h30) dédiée à une œuvre ou à une exposition, en impliquant des visiteurs à travers un jeu de questions/réponses



- **Luxemburger Wort**, pour l'édition de la double page mensuelle *Luxemburger Wort @ Mudam Akademie* présentant à chaque fois le contenu de la conférence du mois courant
- **RTL Radio**, pour une **chronique** diffusée trois fois par semaine dédiée aux chefs d'œuvre ayant marqué l'histoire de l'art du XX<sup>e</sup> siècle

## LE WEB ET LES NOUVEAUX MÉDIAS

Un nouveau site Internet très remarqué, créé par Laurent Daubach et Viktor Dick (Designbureau S.à.r.l.), a été développé en 2009 et mis en ligne le 30 janvier 2010, à l'heure pour la première grande exposition de la Collection Mudam : *Le meilleur des mondes*. Le nouveau site se caractérise par une facilité de lecture et une interface adaptée aux différents types de publics. En 2010, 1.382.461 pages de ce site ont été visionnées par 149.081 personnes.

Les newsletters générales et celles concernant la collection sont envoyées régulièrement à plus de 2.000 contacts. D'autres newsletters plus ciblées sont aussi régulièrement créées et envoyées : la newsletter Mudamini à quelques 350 familles (pour les enfants de 6 à 12 ans), la newsletter Éducation à plus de 300 contacts (pour les enseignants), et la newsletter Art Freak à près de 200 contacts (pour les adolescents).

Les annonces des expositions sont expédiées à l'attention du monde artistique et culturel par des grands réseaux de diffusion électronique : e-flux, e-storming, artaujourd'hui.

Les amis du Mudam sur Facebook en 2010												
	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12
Mudam	3642	3983	4389	4654	4877	5093	5440	5834	6114	6325	6552	6735
Mu Dami	4554	4804	4857	4933	4968	5000	4997	4997	5000	4991	4978	
Mudamini	-	140	147	159	163	164	202	329	446	483	562	594
Art Freak	68	77	82	87	92	94	95	98	101	98	100	104
Mudam Boutique	353	399	435	450	489	494	508	523	522	535	548	558

## RÉSEAUX SOCIAUX SUR INTERNET

Le développement des réseaux sociaux représente, pour la communication du musée, un axe stratégique de première importance. Ainsi, le Mudam est présent sur différents sites de réseautage : Youtube, Flickr, Facebook, Twitter.

Depuis la création de [www.youtube.com/mudamLU](http://www.youtube.com/mudamLU) en juillet 2007, plus de 10.500 personnes ont visité cette page, tandis que les vidéos mises en ligne par le Mudam ont été vues par plus de 34.640 internautes.

Le Mudam est présent sur **Facebook** de plusieurs manières :

- La page du Mudam (installée fin mars 2008) réunit plus de 6.700 personnes à ce jour.
- La deuxième approche choisie (depuis mai 2008) est celle de Mu, la mascotte du Mudam, qui en rassemblant près de 5.000 amis, a atteint la limite maximum d'amis autorisée par le site.
- Plus récemment, le service communication a ouvert un profil facebook pour Mini Mu, qui cible les enfants et informe surtout sur les activités qui leur sont proposées. 600 personnes sont actuellement ses amis.
- Enfin, des pages spécifiques sont également présentes sur Facebook : une page pour la Mudam Boutique avec plus de 550 amis, une page Design City avec plus de 700 amis et une page Art Freak avec 100 personnes inscrites.

Durant la deuxième moitié de l'année 2009, le Mudam a également mis en place un compte **Twitter** avec maintenant environ 1.400 « followers » et un compte photo sur le site **Flickr** comptant quelques 1.300 photos vues par plus de 6.750 personnes.

Le service communication compte poursuivre et développer sa stratégie d'intégration des réseaux sociaux et du web 2.0 dans ses activités futures.



## ÉDITIONS

Depuis 2001, Mudam Luxembourg édite (ou coédite) régulièrement des publications (catalogues d'exposition, monographies, livres d'artistes) ainsi que des miniguides ou des fiches sur les expositions. Le Mudam travaille avec des libraires luxembourgeois et européens afin de développer son réseau de distribution.

### Attila Csörgő : Archimedean Point

Publiée à l'occasion de la série d'expositions européennes, cette monographie propose une vue d'ensemble sur le travail de l'artiste de ces vingt dernières années et rassemble des essais de Simone Menegoi, Miklós Peternák et Dieter Roelstraete, une interview d'Attila Csörgő par Michael Harrison ainsi que des textes de l'artiste sur ses œuvres.

Textes : Michael Harrison, Simone Menegoi, Miklós Peternák, Dieter Roelstraete. Traduction française publiée par Mudam Luxembourg. Conception graphique : Sylvie Astié – dokidoki. Anglais/Français. 192 pages. Gurgur editions/Galerija Gregor Podnar et Ludwig Museum – Museum of Contemporary Art, Budapest. ISBN 978-961-91531-3-0. 25 €

### Bert Theis : Building Philosophy

Bert Theis développe depuis de nombreuses années un travail artistique singulier sur les espaces publics, leur fonction et leurs usages. La monographie *Building Philosophy* fait le point sur 20 années de travaux et de questionnements sur ces sujets.

Textes : Hou Hanru, Judith Quentel, Christian Bernard, Marco Scotini, Vasif Kortun. Conception graphique : Yann Rondeau. Français/Anglais/Italien. 160 pages. Edité par le Domaine départemental de Chamarande. Produit par le Domaine départemental de Chamarande, Centro par l'arte contemporanea Luigi Pecci, Mudam Luxembourg, Mamco. ISBN 978-2-9526828-2-4. 20 €

### The Space of Words

Cette publication fait suite à l'exposition *The Space of Words* présentée au Mudam en 2009. Elle s'articule autour de la pratique de onze artistes de différentes générations (Manon de Boer, Marcel Broodthaers, Aurélien Froment, Ryan Gander, Raymond Hains, Harald Klingelhöller, Dominique Petitgand, Edward Ruscha, Frances Stark, Josef Strau et Tris Vonna-Michell) qui approchent la relation entre langage et espace sous l'angle de différents types d'écarts : effacement, altération, glissement de sens, illogisme... Elle rassemble notamment des textes de Jean-Philippe Antoine et de Christophe Gallois et des entretiens, pour la plupart inédits, avec les artistes de l'exposition.

Textes : Jean-Philippe Antoine, Christophe Gallois, Pierre Leguillon et Markus Pilgram. Contributions : Aurélien Froment, Ryan Gander et Josef Strau. Photographies : Aurélien Mole. Conception graphique : Florence Richard (Mudam). Conception éditoriale : Christophe Gallois (Mudam). Français/Anglais. 336 pages. Mudam éditions, 2010. ISBN 978-2-919923-29-8. 30 €

### Mudam. Le bâtiment de Ieoh Ming Pei

(éditions anglaise et allemande)

Avec le Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean, le Luxembourg s'est doté d'une infrastructure culturelle d'envergure internationale, à l'architecture unanimement prisée. Ce livre raconte l'histoire du bâtiment à travers textes et interviews et comprend de nombreuses photographies réalisées par le photographe luxembourgeois Christian Aschman qui rendent attentif aux détails architecturaux étonnants et aux jeux d'ombres et de lumières intemporels créés par Ieoh Ming Pei.

Textes : Enrico Lunghi, Georges Reuter, Nadine Clemens, Louis Bestgen, Aloyse Achten. Graphisme : Gilles Pegel (Mudam). Conception éditoriale : Nadine Clemens (Mudam). 180 pages, 107 photos, plans et documents historiques. Français/Allemand/Anglais. ISBN FR : 978-2-919923-05-2. DE : 978-2-919923-53-3 GB : 978-2-919923-41-0. 30 €



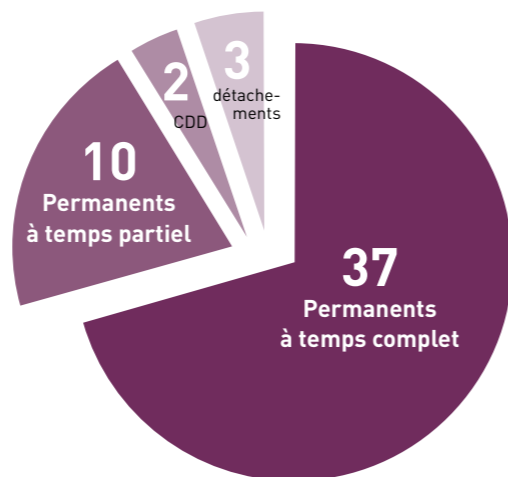
### Plan culturel de la ville de Luxembourg

Un plan permettant la localisation des sites culturels de la Ville est disponible au public depuis le 20 octobre 2010. Conçu par le Mudam et réalisé par la société Fisalis, il répond à l'évolution de la cartographie culturelle de la capitale, dont les principaux repères figurent désormais sur une double page A3. La face du plan présente une vue d'ensemble des lieux culturels implantés dans la ville. Le revers reproduit un agrandissement schématisé du site du Park Dräi Eechelen ainsi que l'emplacement des œuvres d'art contemporain s'intégrant dans le parc et sa proximité immédiate.

### RELATIONS EXTÉRIEURES

Le Mudam a accueilli de nombreuses personnalités du monde culturel et politique national et international. Ne citons ici que la visite privée du Grand-Duc Jean en début d'année et la visite d'un groupe d'une vingtaine de membres donateurs du Metropolitan Museum of Art (New York).

En outre, tout au long de l'année, les différents membres de l'équipe sont amenés à représenter le Mudam lors d'événements nationaux et internationaux (vernissages, biennales, foires, conférences...). Ils sont également sollicités pour leurs compétence et expertise par différentes institutions et contribuent ainsi au développement favorable de la réputation professionnelle du musée.



## DES COMPÉTENCES RICHES ET VARIÉES AU SERVICE D'UN MÊME BUT : PROMOUVOIR L'ART

### L'ÉQUIPE MUDAM

À la fin de l'année 2010, l'équipe permanente du Mudam comptait 47 personnes, (dont 3 en congé maternité ou parental).

Répartition des effectifs permanents :  
37 à temps complet et 10 à temps partiel.  
= 43,8 ETP (équivalent temps complet).

À cette équipe permanente viennent s'ajouter :

- 3 personnes dites en détachement de personnel :  
2 professeurs détachés (mi-temps pour l'année 2010/2011) du Ministère de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle  
1 employé de la société WSA à temps complet
- 2 personnes sous contrat à durée déterminée à temps complet (remplacement de personnel) et dont les termes desdits contrats prendront fin courant de l'année 2011

Le Mudam a également accueilli au cours de l'année 2010 d'autres personnes de manière ponctuelle :

#### Personnel temporaire

Le Mudam a fait appel à du personnel temporaire dans le but de répondre à des besoins spécifiques tels que :

- le surcroît d'activité généré en période de rotation pour garantir le respect des délais d'installation
- le remplacement de personnel en congé maternité ou parental

#### Étudiants

Par ailleurs, le Mudam a également accueilli 13 étudiants durant la période estivale. Cette présence au sein des diverses salles d'exposition a permis de proposer au public une proximité avec les médiateurs estivaux et ainsi disposer d'explications qualitatives.

Cette expérience très appréciée des visiteurs a de nouveau rencontré un réel succès cette année et nous encourage à la renouveler.

#### Stages

En accord avec sa volonté pédagogique de rendre l'art contemporain accessible au plus grand nombre à travers le travail du service des publics, le Mudam s'intéresse également à la formation des étudiants en développant des partenariats avec les différentes universités, écoles d'art et autres écoles supérieures.

À ce titre, le Mudam a accueilli plusieurs universitaires dans le cadre de leur cursus, afin de leur permettre de mieux appréhender le ou les domaines qu'ils étudient à travers une expérience professionnelle concrète et ainsi mettre en application leurs acquis théoriques. Ces stages représentent pour le Mudam un réel investissement en termes de temps et d'accompagnement pour les services accueillant lesdits étudiants. Cela étant, les rapports établis à l'issue de ces stages démontrent sans conteste l'intérêt de cet investissement, qui se révèle particulièrement bénéfique et formateur pour les élèves. Fort de ces expériences particulièrement satisfaisantes, le service des Ressources Humaines poursuit, développe et entretient d'étroites relations avec les universités européennes, écoles d'art et autres écoles supérieures en vue de futurs accueils.

#### Contrats Free-lance

Face aux demandes croissantes de visites guidées sollicitées auprès du service des publics, le Mudam fait régulièrement appel à ses médiateurs free-lance (24 personnes), afin de répondre favorablement aux attentes du public et ainsi garantir des prestations de qualité. Ces personnes formées par notre équipe pédagogique viennent ainsi conforter l'équipe permanente.

#### RECRUTEMENT

Au cours de l'année 2010, le Mudam a enregistré plusieurs départs nécessitant le recrutement de nouvelles personnes. Le Mudam a ainsi intégré au sein de son équipe permanente :

- 1 hôtesse à temps partiel (02.2010)
- 1 cuisinier à temps complet (07.2010)
- 1 responsable communication à temps complet (12.2010)

Face à ces changements, le Mudam a poursuivi sa collaboration avec les services de l'Administration de l'Emploi, afin d'étudier les candidatures potentielles pour lesdits postes à pourvoir au sein de la Fondation.

#### Formation du personnel

Au cours de l'année 2010, divers membres du personnel du Mudam ont pu suivre des formations nécessaires à la bonne gestion de leurs missions professionnelles, mais aussi suivre un apprentissage de la langue luxembourgeoise dans le cadre du congé linguistique.

Par ailleurs, la participation à divers séminaires et conférences a également permis à nos collaborateurs de pouvoir progresser, mais aussi échanger avec leurs homologues.



# ORGANISATION JURIDIQUE

## FONDATION MUSÉE D'ART MODERNE GRAND-DUC JEAN

### FORMES JURIDIQUES

La Fondation Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean a été constituée le 3 juillet 1998 par l'État luxembourgeois, conformément à la loi modifiée du 21 avril 1928 sur les associations et les fondations sans but lucratif, sur base de la loi du 28 avril 1998 autorisant le gouvernement à constituer une Fondation « Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean » et à lui accorder une aide financière. Ses statuts ont été publiés au Recueil des sociétés et associations du 20 août 1998, C N° 604.

Conformément à l'article 1 (2) de la loi du 28 avril 1998 précitée, les statuts de la Fondation ont été approuvés par arrêté grand-ducal du 10 juillet 1998.

Le règlement d'ordre intérieur de la Fondation a été approuvé lors de la réunion du Conseil d'Administration du 27 novembre 1998. Les modifications au règlement d'ordre intérieur de la Fondation ont été arrêtées lors de la réunion du Conseil d'administration du 26 octobre 2001. Par ailleurs, un ordre intérieur entérinant et actualisant les réglementations garantissant le bon fonctionnement de l'équipe a été mis en place et adopté par le Conseil d'Administration en 2009.

En application de l'article 4 de la loi du 28 avril 1998 précitée, une convention cadre entre l'État du Grand-Duché de Luxembourg et la Fondation Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean fixant les conditions et modalités d'octroi de l'aide de l'État à la Fondation Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean a été signée en date du 23 juillet 1999. Un avenant à la Convention cadre indiquant le montant de la participation financière de l'État pour l'année 2010 a été signé en date du 8 janvier 2010.

### OBJET

Selon l'article 1(1) de la loi du 28 avril 1998 autorisant le gouvernement à constituer une Fondation « Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean » et à lui accorder une aide financière, la Fondation a pour objet la création et la gestion du « Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean ».

Les statuts de la Fondation précisent son objet. L'article 4 des statuts stipule en effet :

« La Fondation a pour objet de créer et de gérer un musée d'art moderne, notamment :

- en constituant une collection d'œuvres reflétant les diverses tendances de l'art moderne et contemporain
- en organisant des expositions et conférences – en suscitant des échanges artistiques
- en assurant un rôle éducatif et pédagogique. »

### LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

Issus de la société civile et publique, les membres du Conseil d'Administration ont été choisis pour leur action en faveur de l'art contemporain au Luxembourg et leur rôle dans la structure publique (culturelle, administrative et politique) pour développer le projet du musée. Leur présence et leur action ont été et sont indispensables au bon fonctionnement du musée. Le bâtiment fut remis officiellement par l'État à la Fondation au moment de l'ouverture du musée.

Nommé pour un mandat de 6 ans, le Conseil d'Administration de la Fondation Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean se compose de :

Jacques Santer, président  
Jean Hoss, vice-président  
Paul Reiles, vice-président  
Anouk Agnes  
Guy Dockendorf  
Jeff Erpelding  
Tom Gantenbein  
Alain Georges  
Marie-Françoise Glaesener  
Henri Grethen  
Jeanne Huberty  
Reginald Neuman  
Fernand Otto  
Christian Schaack  
Danièle Wagener

# STATISTIQUES

## CARTES DE MEMBRE

Afin de fidéliser ses visiteurs, le Mudam propose deux formules d'adhésion :

### LA CARTE MUDAMI

Elle offre l'entrée gratuite pour 2 personnes au Mudam, l'entrée gratuite pour 4 personnes de midi à 14h, l'information régulière sur l'ensemble des activités et des événements organisés par le Mudam, l'invitation aux vernissages, l'invitation à un parcours-Mudami gratuit à chaque nouvelle exposition, 5% de réduction à la Mudam Boutique. Elle est valable un an.

### LE MUDAM PASS

Il offre l'entrée gratuite pour 2 personnes au Mudam et l'information régulière sur des activités et événements organisés par le Mudam. Il est valable un an.

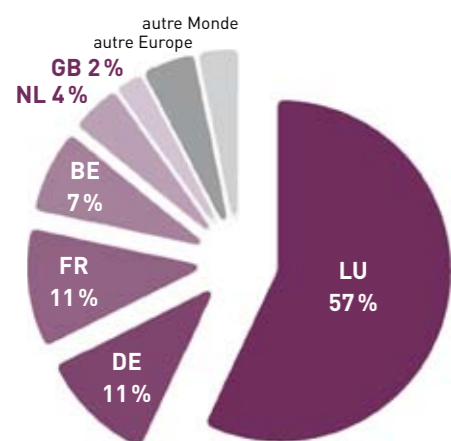




# FRÉQUENTATION

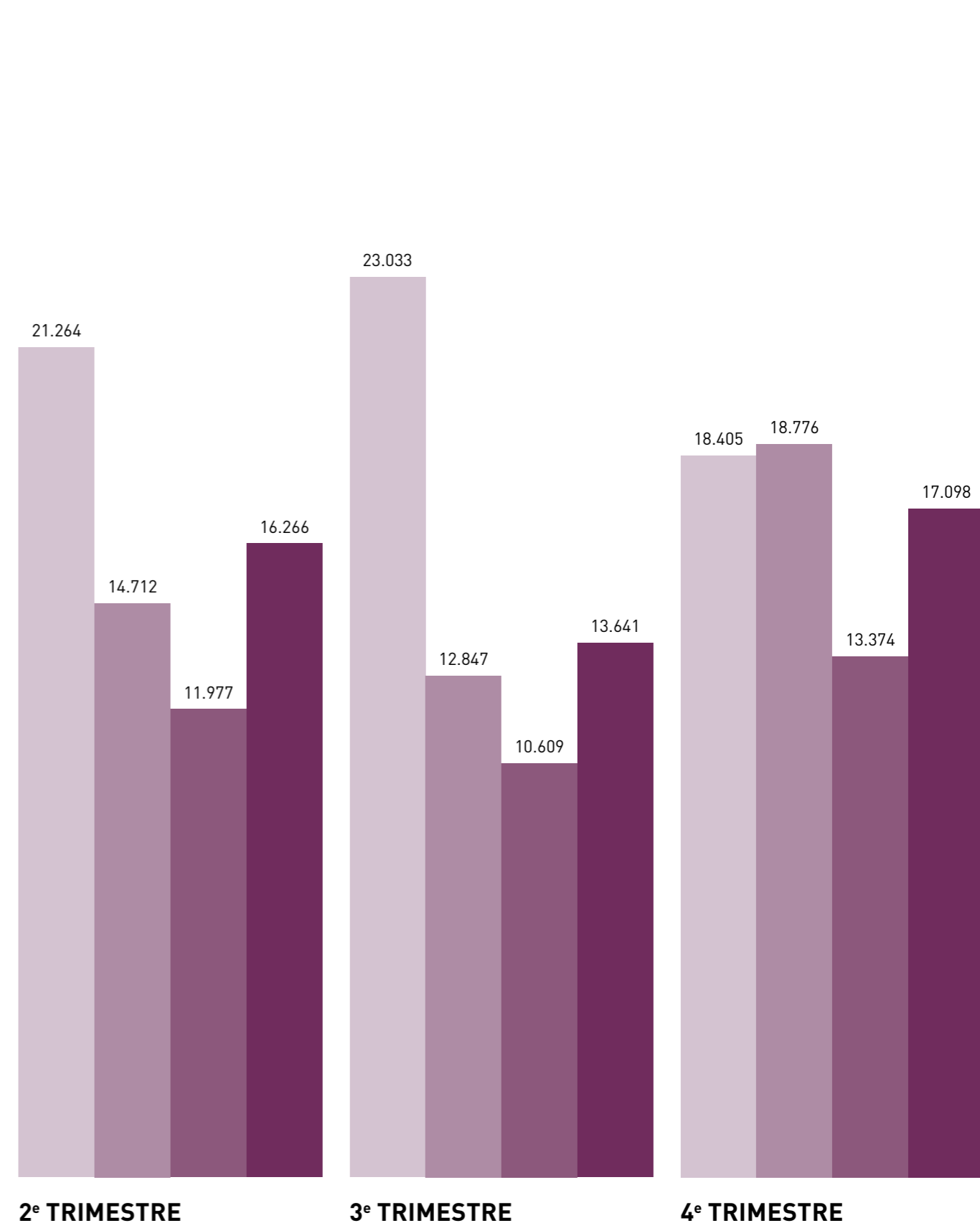
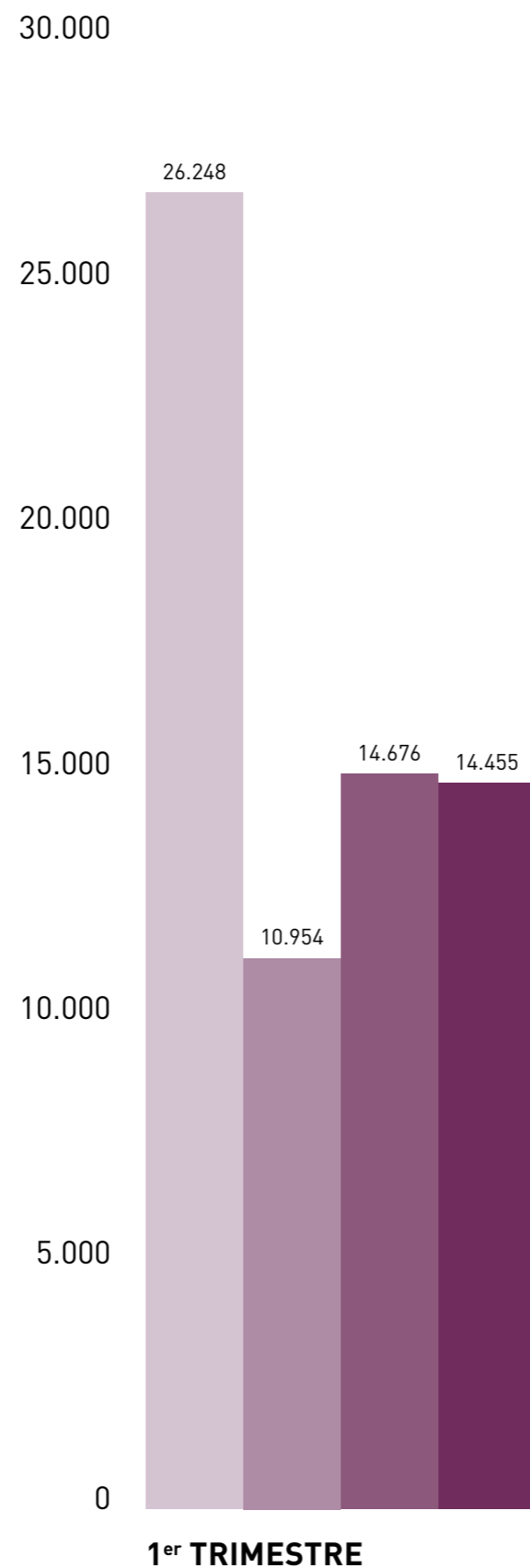
Depuis son ouverture (30.06.2006 – 31.12.2010), le Mudam a été visité par 325.172 personnes dont 61.495 personnes en 2010.

## POURCENTAGE D'ENTRÉES PAR PAYS



## NOMBRE D'ENTRÉES TRIMESTRIELLES

2007 2008 2009 2010





## CRÉDITS PHOTOS

- pp. 4 à 10** Mudam Luxembourg, I. M. Pei architect design. Photos (détails) © Christian Aschman.
- p. 13** Fernando Sánchez Castillo, *Bird Feeder*, 2010, Collection Mudam Luxembourg. Photo © Andrés Lejona.
- p. 16-17** Premier plan : Su-Mei Tse, en collaboration avec Jean-Lou Majerus, *Many Spoken Words*, 2009, Collection Mudam Luxembourg. Arrière-plan : David Zink Yi, *Neusilber (New Silver)*, 2009, Collection Mudam Luxembourg. Photo (détail) © Christian Aschman.
- p. 18** Antoine Defoort, *EYESCLOSEDEYESOPENEYESCLOSEDEYESOPENEYESCLOSEDEYESOPEN*, 2010 (Exposition *Illogical Thoughts...*). Photo (détail) © Tim Lecomte.
- p. 19** Masaya Chiba, *Lake*, 2006 (Exposition *Le meilleur des mondes*). Photo © Eric Chenal/Blitz.
- p. 20** Jennifer & Kevin McCoy, *Traffic series*, 2004 (Exposition *Le meilleur des mondes*). Photo © Eric Chenal/Blitz.
- p. 21** [De haut en bas et de gauche à droite] **1.** Support de communication de l'exposition *Le meilleur des mondes*. Photo (détail) © Eric Chenal/Blitz. **2.** Kimsooja, *A Mirror Woman*, 2002. Photo © Eric Chenal/Blitz. **3.** Jan Fabre, *Strategieveld (De Slag van de Heilige Scarabee)*, 1998. Photo © Andrés Lejona. **4.** Wolfgang Tillmans, *Rachel Auburn and Son*, 1995. Katrin Freisager, Série de 5 photographies couleur, 1995. Photo © Eric Chenal/Blitz. **6.** Cindy Sherman, *Untitled # 322 (Mask)*, 1996. Photo © Eric Chenal/Blitz. Roland Fischer, *O. T., L. A. Portraits*, 1991. Photo © Eric Chenal/Blitz.
- p. 22** **1.** Design City. Photo © Andrés Lejona. **2.** Peter Newman et Futurecity, *Skystation*, 2009. Photo © Mudam Luxembourg. **3.** Simone Decker, *Second Life*, 2010. Photo (détail) © Andrés Lejona.
- p. 23** **1.** Attila Csörgö, *Untitled [1 tetrahedron + 1 cube + 1 octahedron = 1 icosahedron]*, 1999. **2.** Antoine Defoort, *EYESCLOSEDEYESOPENEYESCLOSEDEYES-OPENEYESCLOSEDEYESOPEN*, 2010 (Exposition *Illogical Thoughts...*). **3.** Vue de l'exposition *Illogical Thoughts...*. Photos (détails) © Andrés Lejona.
- p. 24** **1.** Vue de l'exposition *Just Love me. Regard sur une collection privée*. Photo © Andrés Lejona. **2.** Douglas Gordon, *Untitled*, 2001 Photo © Tim Lecomte. **3.** Vue de l'exposition *Just Love me. Regard sur une collection privée*. Photo (détail) © Andrés Lejona.
- p. 25** **1.** Marie Lund, *The Very White Marbles*, 2010 et Nina Beier, *Closing Argument*, 2010. Photo © Andrés Lejona. **2.** Marie Lund, *Marine Painting*, 2010. Photo © Andrés Lejona. **3.** Daniel Buren, *Architecture, contre-architecture : transposition, 2010, Travail in situ*. Photo (détail) © Andrés Lejona.
- p. 26** Vue de l'exposition *Le meilleur des mondes*. Photo © Christian Aschman.
- p. 27** **1.** Vue de l'exposition *Mudam Collection*. Au centre : Damien Deroubaix, *F.E.T.O.*, 2004. Photo © Andrés Lejona. **2.** Vue de l'exposition *Mudam Collection*. Photo © Christian Aschman. Vues de l'exposition *Premier étage - Second Degré* : **3.** Edward Lipski *God Stack*, 2007 et **4.** Claude Closky, *Guili-Guili*, 1996. Photos © Andrés Lejona.
- p. 28** **1.** Fernando Sánchez Castillo, *Bird Feeder*, 2010, Collection Mudam Luxembourg. Photo © Andrés Lejona. **2.** Plan du Parc 3 Eechelen (extrait) © Fisalis. **3.** Nikolay Polissky, *Large Hadron Collider*, 2009. Photo © Christian Aschman. **4.** Andrea Blum, *gardens + fountains + summer café*, 2008. Photo (détail) © Andrés Lejona. **5.** Wim Delvoye, *Trophy*, 1999. Photo © Andrés Lejona. **6.** Gaston Damag, *Just Falling*, 2006. Photo (détail) © Andrés Lejona.
- p. 30** Nuit des Musées 2010. Photo (détail) © Eric Chenal/Blitz.
- p. 31** Wednesdays at Mudam. Photo © Christian Aschman.
- p. 32** Invitation aux Musées. **1.** Workshop Ossu Shugeibu. Photo © Christian Aschman. **2.** Mudam Boutique. Photo © Christian Aschman. **3.** Vue de l'exposition *Le meilleur des mondes*, Tony Cragg, *Forminifera*, 1994 et Vincent Beaurin, *Enseigne animale jaune*, 2003. Photo © Christian Aschman. **4.** Workshop *Elshopo*. Photo © Mudam Luxembourg.
- p. 33** **1.** Designmaart. Photo © Andrés Lejona. **2.** Workshop Broleskine et **3.** Marché des créateurs. Photos © Mudam Luxembourg.
- p. 34** **1.** Parking Day, installation de Trixi Weis. Photo © Mudam Luxembourg. Nuit des Musées : **2.** Performance de Silvia Camarda. **3.** Workshop *1 Word 5 Letters 1 Print 0 Ink*. **4.** Lecture par Jérôme Varanfrain. Photos Nuit des Musées © Tim Lecomte.
- p. 35** **1.** Performance *Diaporama / Vestiaire*. Photo (détail) © Pierre Leguillon. **2.** Many Spoken Words © Mudam Luxembourg. **3.** Performance d'Aymeric Hainaux. Photo (détail) © Aymeric Hainaux.
- p. 36** Vue de l'exposition *Le meilleur des mondes*. Photo (détail) © Jessica Theis - Blue Box Design.
- p. 37** Vue de l'exposition *Le meilleur des mondes* face à l'œuvre de Sylvie Blocher, *Men in Pink*, 2001. Photo © Eric Chenal/Blitz.
- p. 38** **1.** Medialab. Photo © Eric Chenal/Blitz. **2.** Workshop Y8. Photo © Mudam Luxembourg.
- p. 40 -41** Workshops Mudamini **1.** Morphogenèse - je mêle sciene et art. **2.** J'écris sans crayon. **3.** Face à Face. **4.** Le monde en tout petit. Photos © Mudam Luxembourg
- p. 42-43** Workshops Art Freak **1.** Summer Camp. **2+4.** Designer. **3.** Photography. Photos © Mudam Luxembourg.
- p. 44** **1.** Visite de l'exposition *Premier étage - Second degré*. **2.** Art Museums are bad for you. Rencontre avec Daniel Buren. Photos © Mudam Luxembourg.
- p. 45** Expérience Musée **1.** Visite Jeunes Médiateurs. **2.** Workshop Institut fuer Feinmotorik. Photos © Jessica Theis - Blue Box Design. **3.** Workshop Attila Csörgö. Photo © Mudam Luxembourg.
- p. 46** Mudam à la Foire de l'étudiant. Photo © Mudam Luxembourg.
- p. 47** **1.** Formation pédagogique : rencontre avec l'artiste Bruno Baltzer. **2.** Mudam Bibliothèque. Photos © Mudam Luxembourg.
- p. 48-49** Kimsooja, *A Mirror Woman*, 2002. Photo © Jessica Theis - Blue Box Design.
- p. 51** Mécénat. Photo © Eric Chenal/Blitz.
- p. 54** www.mudam.lu, conçu par Designbureau
- p. 55** Publications **1.** The Space of Words. Photo © Mudam Luxembourg. **2.** Mudam. Le bâtiment de Ieoh Ming Pei. Photo © Jessica Theis - Blue Box Design.
- p. 56** Le plan du Parc Dräi Eechelen. Photo © Mudam Luxembourg
- p. 58-59** Visite de l'exposition *Le meilleur des mondes*, devant l'œuvre de Thomas Struth, *Kunsthistorisches Museum II, Wien*, 1989. Photo © Christian Aschman.
- p. 60** Daniel Buren, *Architecture, contre-architecture : transposition, 2010, Travail in situ*. © Photo (détail) : Andrés Lejona.
- p. 62** Nuit des Musées. Photo (détail) © Tim Lecomte.
- p. 63** Carte Mudami et Mudam Pass. Illustrations © Stina Fisch.
- p. 66-67** Workshop Y8 . Photo © Mudam Luxembourg.

## Mudam Luxembourg

Rapport d'activités 2010

Coordination : Isabelle Piton, Germain Kerschen  
 Textes : Valério d'Alimonte, Fabienne Carnoy, Nadine Erpelding, Marie-Noëlle Farcy, Christophe Gallois, Germain Kerschen, Anna Loporcaro, Enrico Lunghi, Frédéric Maraud, Clément Minighetti, Markus Pilgram, Isabelle Piton, Annick Spautz  
 Graphisme : Florence Richard  
 Mudam Logo : Ott+Stein, Oliver Peters  
 © Mudam Luxembourg – Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean, 2011

Mudam remercie :

Monsieur Jacques Santer, Ministre d'État Honoraire et président du conseil d'administration, ainsi que les membres du conseil d'administration de la Fondation Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean

L'ensemble des donateurs et des mécènes, et en particulier pour leur soutien exceptionnel KBL European Private Bankers, The Leir Foundation, Climalux, Cargolux et également Arendt & Medernach, PricewaterhouseCoopers, UniCredit Group, Deutsche Bank Luxembourg S.A., Banque LBLux, EducDesign, Eden Fleurs, Soludec S.A., Dussmann Service Luxembourg, Vinci Park Services Luxembourg S.A, les Amis des Musées.

Mudam Directeur : Enrico Lunghi  
 Mudam Team : Pascal Aubert, Lisa Baldelli, Louis Bestgen, Valérie Bosseler, David Brognon, Fabienne Carnoy, David Celli, Valerio D'Alimonte, Véronique De Alzua, Cindy Einsweiler, Nadine Erpelding, Zuzana Fabianova, Marie-Noëlle Farcy, Irène Felten, Stina Fisch, Sandra Fernandes, Christophe Gallois, Palmira Gomes da Silva, Danielle Gottal, Thierry Gratien, Vincenzo Guitti, Henri Grün, Loréna Jarosz, Germain Kerschen, Henriette Larbière, Laurence Le Gal, Arnaud Leger, Anna Loporcaro, Renato Luchini, Marc Lulling, Frédéric Maraud, Céline Merhand, Bob Mersch, Mélanie Meyer, Clément Minighetti, Carole Miny, Claude Moyen, Gilles Pegel, Caroline Pesch, Markus Pilgram, Isabelle Piton, Laura Poggi, Boris Reiland, Florence Richard, Susana Rodrigues, Annick Spautz, Pascale Staes, Valérie Tholl, Magali Weirich, Sam Wirtz

Mudam est financé par le Ministère de la Culture.



